Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje
Facultad de Filosofía y Educación
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

La polisemia regular *acción/efecto* en los neologismos por derivación en el periodo 2003-2020

Tesis para optar al grado académico de
Licenciado en Lingüística Aplicada

Alumno: Maximiliano Ramírez Henríquez
Profesora guía: Irene Renau Araque

Viña del Mar, julio 2020

Proyecto Fondecyt Regular "Polisemia regular de los sustantivos del español: análisis semiautomático de corpus, caracterización y tipología" nº 1191204.

Agradecimientos

A Irene Renau, por abrirme las puertas al mundo de la lingüística, además de entregarme su sabiduría y disposición durante este proceso. Muchas gracias.

A Sabela Fernández, por entregarme su apoyo y conocimiento en el proyecto de investigación NeoValpo.

A Caridad y Marcelo, mis hermanos pequeños, por ser mi motivación en el día a día.

Índice

1. Introducción 5
2. Marco teórico 9
2.1. Unidad léxica 9
2.2. Morfología 13
2.3. Neología 16
2.3.1. El criterio lexicográfico para la detección de neología 19
2.3.2. Tipos de neologismos 20
2.3.2.1. Neologismos formados por variación 25
2.4. Polisemia regular 26
2.4.1. La noción de polisemia regular 27
2.4.2. Naturaleza entre los significados: metonimia y dependencia 29
2.4.3. Polisemia regular y lexicografía 30
3. Metodología 32
3.1. Objetivos generales y específicos 32
3.2. Preguntas de investigación 32
3.3. Tipo de investigación 33
3.4. Materiales 34
3.4.1. Plataforma Enclave RAE 34
3.4.2. Búsqueda en la base de datos del Observatorio de Neología (BobNeo) 36
3.4.3. Primer archivo Excel 40
3.4.4. Segundo archivo Excel 44
3.5. Métodos 49
3.5.1. Criterios de categorización y tipo de muestras 49
3.5.2. Extracción de las muestras de corpus 51
3.5.3. Tabla de datos para la anotación 52
3.5.4. Criterios para la anotación de polisemia regular *acción/efecto* 53
3.5.4.1. ‘Acción’ 54
3.5.4.2. ‘Efecto’ 55
3.5.4.3. Ambiguo 56

3.5.4.4. Otros 56
3.5.4.5. X 57
4. Resultados 57
4.1. Resultados generales 57
4.2. Distribución de los significados de ‘acción’ o ‘efecto’ por sufijos 59
4.3. Resultados por sufijo y lemas 60
4.3.1. Sufijo *-ción* 60
4.3.2. Sufijo *-miento* 64
4.3.3. Sufijo *-eo* 68
4.3.4. Sufijo *-aje* 71
4.3.5. Sufijo *-e* 73
4.3.6. Sufijo *-ada* 76
4.3.7. Sufijo *-cidio* 78
4.3.8. Sufijo *-on, -ona* 79
4.3.9. Sufijo *-ería* 81
5. Conclusiones 82
5.1. ¿Qué sufijos del español sirven para crear sustantivos sometidos a polisemia regular del tipo *acción/efecto*? 82
5.2. ¿Cuáles de esos sufijos son más productivos en los datos estudiados? 83
5.3. ¿Qué porcentaje de los contextos analizados corresponden al significado ‘acción’ y qué porcentaje a ‘efecto’? 83
5.4. Trabajo futuro 84
6. Referencias bibliográficas 85
7. Anexos 1, 2 y 3

1. Introducción

La presente tesis es un análisis de la polisemia regular del tipo acción/efecto en la neología por derivación de la prensa escrita chilena en el periodo 2003-2020. Tanto para Hockett (1958) como para Chomsky (1957), el lenguaje es productivo, por tanto, a través de unidades finitas podemos producir una infinidad de mensajes. En este sentido, pueden aparecer nuevas unidades léxicas mediante el uso de unidades ya existentes, en particular morfemas. Por ejemplo, la unidad léxica *atochamiento* es un sustantivo deverbal que proviene del verbo *atochar*, y significa "Llenar algo de cualquier materia, apretándola" (RAE y ASALE, 2014, *s. v. atochar*[2], acep. 2). Cabré (2008) define la neología como el fenómeno consistente en introducir en una lengua una unidad léxica u otro recurso lingüístico nuevo, que puede haber sido creado aprovechando los recursos internos de la propia lengua o bien tomando una voz de otra lengua. Asimismo, la neología está relacionada con la aparición de novedades sociales o tecnológicas, entre otras: es producto de la globalización y la interconectividad con otras lenguas, así como de cambios internos en la propia comunidad lingüística: una elección presidencial o un debate en redes sociales pueden ser factores de surgimiento de gran cantidad de palabras antes no existentes en la lengua.

Por ejemplo, en el contexto de la crisis sanitaria del año 2020, producto de la pandemia de coronavirus, han surgido palabras como *desescalada* 'conjunto de medidas tomadas para reducir paulatinamente la cuarentena'; *infodemia*, acrónimo que proviene de *información* y *pandemia* y hace referencia a la 'acumulación de noticias sobre la pandemia'; o el adjetivo *covidiota* (del inglés *covidiot*), que se utiliza para denominar a la 'persona que no respeta las medidas de confinamiento'. Estos contextos que manifiestan innovaciones léxicas han producido que, por ejemplo, en el caso de la crisis del coronavirus, usuarios de Twitter hayan utilizado el hashtag #Covidcionario para ir realizando breves definiciones de las palabras que han surgido a lo largo de la pandemia (Figura 1):

Figura 1. Ejemplo de innovación léxica en un tuit divulgado con el hashtag #Covidcionario durante la crisis sanitaria del año 2020.

Por otra parte, las mismas circunstancias sociales, políticas o tecnológicas de un país pueden también generar nuevas formas de significación en palabras ya existentes. En el caso chileno, a partir del movimiento social de octubre el año 2019 la palabra *evadir* ha pasado a significar 'utilizar un medio de transporte sin pagar el boleto correspondiente, especialmente como medida de protesta por los altos precios'. De igual manera, la palabra *estallido* ha pasado a significar 'movimiento de protesta social' y no genéricamente 'acción y efecto de estallar'.

En esta tesis, se realizará un análisis de neologismos sujetos a polisemia regular. La polisemia regular es un tipo de polisemia muy común a muchas lenguas, por la cual distintas palabras pueden compartir el mismo par de tipos semánticos. Por ejemplo, las palabras *vaso, copa* y *taza* comparten el par semántico *continente/contenido*. En específico, para la presente tesis se seleccionó la polisemia del tipo *acción/efecto,* dado que es un tipo de polisemia regular muy estudiada, pero no siempre con suficiente base empírica y, además, tiene mucha tradición lexicográfica. La polisemia regular es un mecanismo regular de organización de los significados léxicos y también es altamente productivo; por tanto, su comprensión y sus métodos de análisis pueden ofrecer claridad acerca de los modos de organización de la semántica léxica en una gran cantidad de palabras. A su vez, este estudio puede contribuir a las propias investigaciones sobre polisemia regular, a menudo realizadas con pocos datos empíricos, y a la representación lexicográfica de estas unidades léxicas. En el caso del español, el tipo de polisemia regular *acción/efecto* no se ha estudiado en profundidad, y los estudios existentes se limitan al análisis metalexicográfico pero no de corpus.

En cuanto a los materiales utilizados, se tomaron para el análisis neologismos léxicos que hubieran estado formados por sufijos como *-ción, -miento, -eo, -aje* y *-e* que crean sustantivos con significado 'acción' y 'efecto' según el *Diccionario de la lengua española*, DLE (RAE y ASALE, 2014). Estos neologismos se buscaron en los datos recopilados por las Antenas Neológicas chilenas (Concepción, Valparaíso y la ya inexistente de Temuco) desde el inicio de su funcionamiento en el año 2003 hasta el presente año 2020. Se seleccionó esta base de datos porque el investigador de esta tesis es miembro de la Antena Neológica de Valparaíso (NeoValpo), que es un grupo de investigación sobre neología del español de Chile de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, por lo que tiene acceso a la base de datos del Observatorio de Neología. Estos neologismos se buscaron en el corpus panhispánico EsTenTen18 a través de la plataforma Sketch Engine, de donde se extrajeron las concordancias de los lemas que se obtuvieron de las Antenas Neológicas. Con esta herramienta, se buscaron los lemas y se extrajeron 40 concordancias por cada uno para su posterior anotación, que se realizó manualmente. Esta anotación permite saber qué sufijos del español son más productivos para crear el tipo de polisemia *acción/efecto* y aportar a través de un estudio empírico a la bibliografía existente sobre el fenómeno de la polisemia regular.

En el caso del territorio chileno, posee neologismos que han sido añadidos desde el año 2003 hasta el 2019. En consecuencia, durante estos años ha habido palabras recogidas como neologismos que ya se han incorporado al diccionario que se emplea como fuente de exclusión principal: el *Diccionario de la lengua española* (RAE y ASALE, 2014), por lo que ya han perdido su condición de neologismos. Asimismo, otra limitación de esta base de datos es que se utiliza un criterio psicolingüístico para la selección de neologismos, es decir, es el colaborador a través de su análisis el que decide si una unidad es considerada o no un candidato a neologismo. Ello conduce a un sesgo en la detección.

Esta tesis se estructura de la siguiente manera: en el marco teórico se hará una revisión de la unidad léxica (2.1), la definición de neología y neologismo, junto con los tipos utilizados en la investigación (2.2), morfología y sus tipos (2.3), para finalizar abordando la polisemia regular (2.4). En la metodología se presentarán los objetivos generales y específicos (3.1), las preguntas de investigación (3.2), el tipo de investigación de esta tesis (3.3), los

materiales (3.4) y los métodos que se llevaron a cabo para el trabajo de anotación (3.5). Posterior a esto, se presentarán los resultados generales (4.1), la distribución de los significados de ‘acción’ y ‘efecto’ por sufijos (4.2) y los resultados por sufijos y lemas (4.3). Por último, en las conclusiones (5) se hará una síntesis del trabajo, se recorrerán las preguntas de investigación y se mencionará el trabajo a futuro.

2. Marco teórico

En este apartado se presentarán los contenidos teóricos utilizados en la investigación. Para ello, el marco teórico se dividirá en cuatro subapartados: en primer lugar (2.1), se explicará la unidad léxica, especialmente a partir de la propuesta de Sinclair (1998[2004]); en segundo lugar (2.2), se hará un breve recorrido sobre los sufijos del español que producen los sentidos *acción/efecto*; en tercer lugar (2.3), se abordará la neología y los neologismos, describiendo la tipologización del Observatorio de Neología y el criterio lexicográfico utilizado en la investigación; por último (2.4), se ahondará en el fenómeno de la polisemia regular, explicando sus principales características y su importancia en la lexicografía moderna.

2.1. Unidad léxica

Las nociones de palabra y el significado han despertado gran interés desde la Antigüedad. En cuanto a la palabra, Battaner y López Ferrero (2019) explican que el estudio de la palabra ha sido reformulado en varios momentos de la historia. Las autoras indican que Prisciano, gramático del latín, ya consideraba en el siglo VI la palabra como una unidad mínima de expresión. Lo formulado por Prisciano es similar en algunos aspectos con la noción presentada por Bloomfield (1993[1998]), que define la palabra como la unidad lingüística mínima libre. A su vez, Sapir (1921[1954]) la define como uno de los fragmentos más pequeños y completamente satisfactorios de significado aislado que aislado que se resuelve en la oración. Todas estas definiciones proponen una noción de palabra como unidad compleja, libre e independiente.

Al conceptualizar la noción de palabra, Piera (2009) hace una distinción entre categoría funcional y unidad léxica. El autor explica que “en la categoría funcional se incluyen las preposiciones, conjunciones, complementantes, artículos, pronombres personales clíticos, elementos verbales de carácter modal o auxiliar, marcadores del discurso, pero, en ninguno de los casos, nombres, adjetivos, verbos o adverbios propiamente tales” (Piera, 2009:31). Es decir, hace una distinción entre unidades que tienen significado y otras que son meramente funcionales. En cambio, “los miembros de las categorías léxicas consisten en conjuntos de representaciones no nulas de propiedades semánticas, gramaticales y

fonológicas" (Piera, 2009: 31). Esta conceptualización de unidad léxica se puede relacionar con la noción de signo lingüístico de Saussure (1916[2007]), que posee un significante y un significado. El significante se entiende como la cadena fónica que compone el signo, y el significado como la imagen acústica de esta, es decir, el concepto que evoca. El significante posee las propiedades fonológicas de la palabra, mientras que el significado posee la carga semántica.

La segunda característica de la unidad léxica es que "los miembros de las categorías léxicas constituyen clases sincrónicamente abiertas" (Piera, 2009:31), lo que hace de las unidades léxicas un componente dinámico, no estático. En este sentido, esta clase abierta irá incorporando más componentes a través del tiempo mediante neología, añadiendo préstamos de otra lengua o a través de los mecanismos propios de la lengua, como el uso de prefijos o sufijos que se añaden a palabras ya existentes. En cambio, las clases de palabras funcionales son mucho más estables, de modo que raramente se pueden introducir más preposiciones de las ya existentes, como tampoco más artículos, etc.

En cuanto a la tercera característica, Piera (2009) indica que "los miembros de las categorías léxicas se adscriben a una categoría léxica y solo a una" (31). Por último, Borer (2005; en Piera, 2009) menciona que "las propiedades de las categorías léxicas pueden ser anuladas y/o sustituidas por otras si se insertan en el ámbito gramatical (sintáctico o morfológico) adecuado. No así las categorías funcionales" (Borer, 2005; en Piera, 2009). Al cambiar unidades léxicas en una oración por otras que tengan similitudes, como sinónimos o cohipónimos, es posible mantener el sentido. En cambio, no es posible sustituir las categorías funcionales, como las preposiciones o los pronombres personales, puesto que no se mantendría la coherencia y conllevaría necesariamente a un enunciado agramatical.

Las unidades léxicas, además, tienen dos categorías dependiendo de su composición: las unidades léxicas simples o las unidades léxicas compuestas o pluriverbales (Battaner & López Ferrero, 2019). Las unidades léxicas simples son aquellas formas libres independientes formadas solamente por una unidad. En cambio, las unidades léxicas pluriverbales se componen de varias formas libres, formando así una unidad distinta (Battaner & López Ferrero, 2019). La diferencia es que las unidades pluriverbales tienen un significado unitario que no equivale a la suma de significados de las unidades que la

componen. Así, por ejemplo, en el caso de la locución nominal *brazo de reina*, esta hace referencia a un tipo de 'pastel', no a un 'brazo de una reina'; sus unidades forman este significado unitario, pero, separadas, tienen uno completamente distinto. Para esta investigación, solamente se consideraron las unidades léxicas simples, y se dejaron de lado las unidades léxicas compuestas o pluriverbales.

Hasta el momento, se ha hecho un breve recorrido sobre la noción de palabra y significado, la distinción entre unidad léxica y una categoría funcional, además de la delimitación que se utilizará en la investigación en cuanto a la estructura de las unidades léxicas. En esta investigación, la noción de unidad léxica que se utilizó es la propuesta por Sinclair (1998 [2004]). Este autor explica que, desde la década de 1940, la lexicología computacional ha intentado distinguir entre una palabra ortográfica y una unidad léxica. A diferencia de la palabra, el autor menciona que el significado de la unidad léxica se encuentra en su contexto de uso. A su vez, indica que el trabajo lexicográfico que han realizado los diccionarios tradicionalmente al definir lemas se ha limitado a crear "listados" de significado, es decir, listados de acepciones asociados a cada uno de los lemas. Teniendo estos antecedentes y, además, dado el creciente desarrollo de la lingüística computacional, Sinclair propone la siguiente noción de unidad léxica: "Considered in relation to other forms, a lexical item is a form; considered in relation to other meanings, it is a meaning" (Sinclair, 1998 [2004]:139).

A través de esta cita se explica que la unidad léxica adquirirá un significado dependiendo del contexto en el que se encuentre, es decir, no es que una unidad léxica tenga cierto número de significados predeterminadamente. A modo de ejemplo, al buscar el verbo *comer* en el DLE (RAE y ASALE, 2014), se puede observar que tiene 14 acepciones distintas. En consecuencia, al utilizar esta noción de unidad léxica, se diría que el verbo *comer* podría adquirir esos 14 significados e inclusive más en determinados contextos, dependiendo de las unidades que estén presentes junto a este verbo. Por ello, Sinclair (1998 [2004]) explica que "situations frequently arise in texts where the precise meaning of a word or phrase is determined more by the verbal environment than the parameters of a lexical entry" (134). Es decir, frecuentemente el significado está determinado por el contexto y no por la unidad léxica. Por ejemplo, en el verbo *comer*, en la oración "comerse

una ensalada", significa 'ingerir alimento', pero en "comerse un peón", significa 'ganar una pieza en el ajedrez'.

Como se mencionó anteriormente, Sinclair (1998[2004]) explica que el desarrollo de la tecnología computacional ha sido un factor fundamental para el desarrollo de la lexicología. A través de estos avances, se han podido ir creando diferentes corpus que recogen el uso del lenguaje en situaciones reales. La propuesta de Sinclair (1998[2004]) explica que las unidades léxicas adquieren un significado al estar en un contexto determinado, por lo tanto, un mecanismo para observar esos significados es el análisis de corpus. Sinclair (1998[2004]) explica que "this practice proved to be incapable of organizing the strong, recurrent patterns that were shown by corpus analysis to be present in the way words were used in texts; the importance of the surrounding language far outweighed the question of how many meanings there were and how they were related to each other" (1998[2004]:132).

Así pues, el análisis de corpus es una práctica fundamental para esta noción de unidad léxica, puesto que permite el análisis de la palabra en contextos de uso reales. Siguiendo con esta idea, Sinclair (1998[2004]) explica que "the opportunity to observe recurrent patterns of language in corpora has shown how choices at word rank co-ordinate with other choices round about in an intricate fashion, suggesting a hierarchy of units of different sizes sharing the realization of meaning" (1998[2004]:140).

Los patrones de uso asociados a los distintos significados, que se extraen al analizar corpus, han sido utilizados para distintas investigaciones en el transcurso de los años. Por ejemplo, Renau, Nazar, Castro, López y Obreque (2019) presentan los resultados de un análisis de corpus en la base de datos Verbario:

> **Patrón 1:** [[Humano]] golpear ([[Objeto Físico 1]]) ({con [[Objeto Físico 2 | Parte del Cuerpo]]})
>
> **Implicatura:** [[Humano]] empuja violentamente [[Objeto Físico 2 | Parte del Cuerpo]] hasta que contacta con [[Objeto Físico 1]] para causarle daño o moverlo de su sitio.

Ejemplo: Los vecinos condenados, secuestraron y golpearon con bates de béisbol y palos a estos tres hombres.

Patrón 6: [[Eventualidad]] golpear [[Humano | Institución | Lugar = Poblado]]

Implicatura: [[Eventualidad]] causa un daño grave y repentino a [[Humano | Institución | Lugar = Poblado]].

Ejemplo: El corralito golpeó a la clase media.

En este tipo de análisis, los patrones son las estructuras léxico-sintácticas que se obtuvieron a partir del análisis de corpus. Las implicaturas se entienden como las definiciones, el significado que se extrajo a través de estos patrones encontrados. Por último, los ejemplos son las muestras del corpus en donde se clasificaron estos patrones. La información entre corchetes dobles corresponde a tipos semánticos, extraídos de la ontología que propone Hanks (2013). En este ejemplo del verbo *golpear,* por tanto, se observa que, si el verbo se combina con sustantivos del tipo [[Objeto Físico]], significa 'empujar violentamente', mientras que si se combina con sustantivos del tipo [[Humano | Institución | Lugar]], significa 'causar un daño grave y repentino'.

2.2. Morfología

En el apartado anterior se abordaron los contenidos de unidad léxica, en donde se definió la noción de Sinclair (1998[2004]) y la relación del significado con el contexto de uso, considerando la importancia del análisis de corpus. En el siguiente apartado, se describirá la noción de morfología, que caracterizará las unidades menores de la unidad léxica.

La morfología es una disciplina de la lingüística que estudia las palabras de una lengua desde una perspectiva formal (Torner, 2010). De igual modo, la *Nueva gramática de la lengua española,* NGLE (Real Academia Española, 2010) entiende la morfología como la disciplina que se ocupa de la estructura de las palabras, su constitución interna y sus variaciones. Esta disciplina, a su vez, se puede dividir en función de dos criterios: uno crónico y otro en relación con sus unidades de análisis. La figura 2 presenta la distinción entre los distintos tipos de morfología:

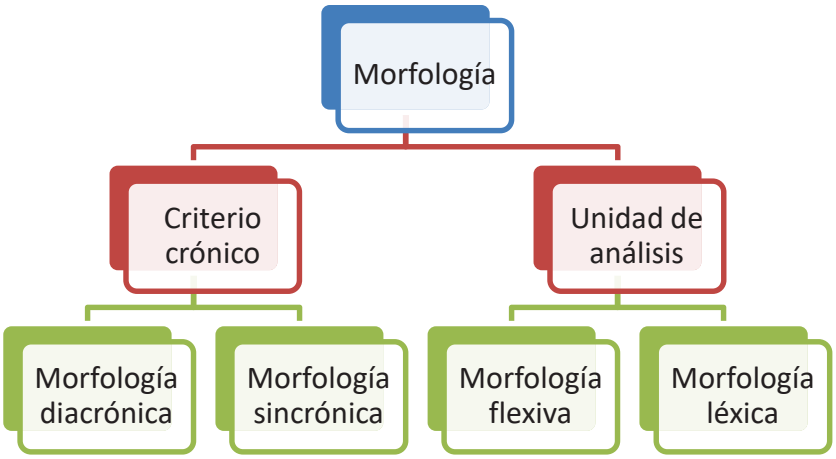

Figura 2. Tipos de morfología.

Por un lado, la morfología sincrónica se aparta de la estructura morfológica etimológica de la palabra y se centra solamente en las relaciones que forman intuitivamente los hablantes (RAE y ASALE, 2014). En este sentido, el verbo *congregar* tiene la misma raíz etimológica que *grey* 'rebaño' o 'congregación de fieles', pero el hablante actual ha perdido (normalmente) la asociación etimológica de estas dos palabras. En relación con ello, la morfología sincrónica centra su estudio en la composición o derivaciones que tiene la palabra en un momento específico de la evolución histórica de la lengua, sin considerar su evolución pasada. Por otra parte, la morfología diacrónica se atiene estrictamente a la etimología de la palabra (RAE y ASALE, 2014). En esta tesis, se adopta una perspectiva sincrónica, puesto que se centra en el uso de determinados sufijos que producen los tipos *acción/efecto.*

En cuanto a los morfemas, Feliú Arquiola (2009) explica que el morfema es la unidad mínima del análisis morfológico y que, desde un punto de vista estructuralista, el morfema ha sido descrito como la unidad significativa mínima o el signo lingüístico mínimo, en otras palabras, la combinación más mínima entre el significante y significado. Los morfemas pueden tener distintas clasificaciones según el criterio que se atienda, al hablar de su distribución dentro de una unidad léxica se realiza la distinción entre raíz y afijo. Asimismo, se pueden clasificar en función de su significado, a partir de esto, se realiza la distinción entre morfemas léxicos y gramaticales. Los morfemas léxicos son aquellos que poseen un significado inscrito (Larousse, 2010), en este caso, normalmente se designan

objetos en los sustantivos; acciones, estados o procesos en los verbos y cualidades en los adjetivos. Por otra parte, los morfemas gramaticales son aquellos que no tienen un significado léxico, sino que se unen a una base léxica incorporando información gramatical, como tiempo, modo, persona, género, entre otros (Larousse, 2010).

Asimismo, el autor señala que, además, esta disciplina se puede dividir en dos grandes áreas, dependiendo de las unidades que se analicen: la morfología léxica y la morfología flexiva. La morfología léxica "comprende el conjunto de procedimientos formales empleados en una lengua como el español para crear palabras nuevas a partir de unidades ya existentes" (Feliú Arquiola, 2009:53). Por ejemplo, la palabra *submarino* se compone de la raíz *-mar-* y dos afijos, el prefijo *sub-*, que significa 'bajo' o 'debajo de', y el sufijo *-ino*, que significa 'pertenencia o relación'. Por otra parte, la morfología flexiva estudia las formas gramaticales de las palabras, que pueden asociarse a varios tipos de fenómenos, como el género y el número, los tiempos verbales, etc. (Feliú Arquiola, 2009).

Por último, la raíz se define como "el morfema ligado que constituye el inicio de una construcción morfológica (Feliú Arquiola, 2009:55). Además, la raíz es un segmento compartido por una familia léxica y que tienen un significado léxico común. Es decir, que además de ser parte constituyente con significado dentro de la unidad, tienen una serie de palabras con similitudes semánticas. Como menciona Feliú Arquiola (2009), en este sentido, las unidades *maduro*, *madurar*, *madurez*, *inmaduro*, *maduramente* y *maduración* comparten la misma raíz, en este caso *-madur-*. Por otra parte, los afijos son aquellos morfemas que se adjuntan a una raíz, formando nuevas palabras (Torner, 2010), a su vez, los afijos pueden categorizarse dependiendo de la posición en que tomen. Los prefijos son aquellos que van al inicial de una unidad; los sufijos que se sitúan al final de una unidad; los circunfijos son prefijos discontinuos que se adjuntan de forma simultánea al principio y al final de una unidad; por último, los interfijos que son aquellos que se insertan entre las dos bases que forman un compuesto (Torner, 2010). En esta tesis, se tratarán solamente los sufijos.

2.3. Neología

En el apartado anterior se definió la morfología y se hizo una caracterización de las unidades que componen a las palabras. A continuación se presentará el apartado de neología, en donde se abordará su unidad de análisis y los tipos que se utilizaron en la investigación.

Según Cabré (2008), la neología es el fenómeno consistente en introducir en una lengua una unidad léxica u otro recurso lingüístico nuevo, que puede haber sido creado aprovechando los recursos internos de la propia lengua o bien tomando palabras de otra lengua. Asimismo, Álvarez de Miranda (2009) afirma que la neología como disciplina tiene sus orígenes a principios del siglo XIX, y era confundida en reiteradas ocasiones con la semántica; solo con el pasar de los años adquirió condición de disciplina independiente.

En relación con su proceso de creación, Álvarez de Miranda (2009) propone tres tipos de palabras: las palabras patrimoniales, los préstamos y las creaciones internas. Las palabras patrimoniales son las propias de la lengua madre y que han sufrido un proceso de evolución morfológica, fonética y semántica (Álvarez de Miranda, 2009). Por otra parte, los préstamos son las palabras que proceden de otra lengua a partir de algún tipo de contacto. Por ejemplo, la palabra *marketing* sería un préstamo que proviene del inglés. Por último, las creaciones internas son las palabras que se producen producto de los propios mecanismos que la lengua dispone para su enriquecimiento. Un caso de esto sería la palabra *desmunicipalización*, que se crea a través de la incorporación del prefijo *des-*. A través de las categorías propuestas por Álvarez de Miranda (2009) se visualizan distintos modos de innovación léxica a través de préstamos, significados o mecanismos propios de la lengua. Por lo tanto, una definición de neología debe ser lo suficientemente amplia como para abordar los fenómenos mencionados anteriormente.

La definición de neología de Cabré (2008) permite considerarla como una disciplina íntegra, en donde las unidades léxicas o registros que se introducen a la lengua proceden de diferentes formas y se manifiestan a través de la transformación de la propia lengua. La neología, además, dependiendo de los criterios de análisis, se puede clasificar en distintos tipos, ya sea por las unidades de análisis en que se enfoque o por el grado de

intencionalidad que tenga. En este último caso, para Fuentes, Gerding, Pecchi, Kotz y Cañete (2009) se puede hablar de dos tipos: la neología espontánea y la neología planificada.

La neología espontánea es inconsciente por parte del hablante, y principalmente tiene el objetivo de llamar la atención o hacer más interesante el discurso. Por otro lado, la neología planificada tiende a ser principalmente institucional y refiere al acto de utilizar los recursos de la propia lengua con el propósito de preservar esta misma. Por ejemplo, en el caso de la neología espontánea, se puede nombrar el caso de *balconazi*, que denomina al grupo de personas que insultan desde sus balcones a las personas que pasan por la calle, independientemente de si van a trabajar o a cualquier otra actividad. Asimismo, en el caso de la neología planificada, se encuentra el caso de la palabra *mercadotecnia*, que en la lengua española se propuso como opción al préstamo del inglés *marketing*.

En cuanto al tipo de neología según las palabras que produzcan se encuentra la neología terminológica, que estudia la formación de nuevas unidades provenientes de las ciencias, la tecnología y la cultura (Arrieta de Meza, Meza & Batista, 2009); la neología semántica, que es el fenómeno por el cual palabras ya existentes adquieren un significado nuevo (Nazar, 2011); y la neología formal, que se enfoca en las creaciones de un significante nuevo o un significante junto con un significado nuevo (Díaz, 2008).

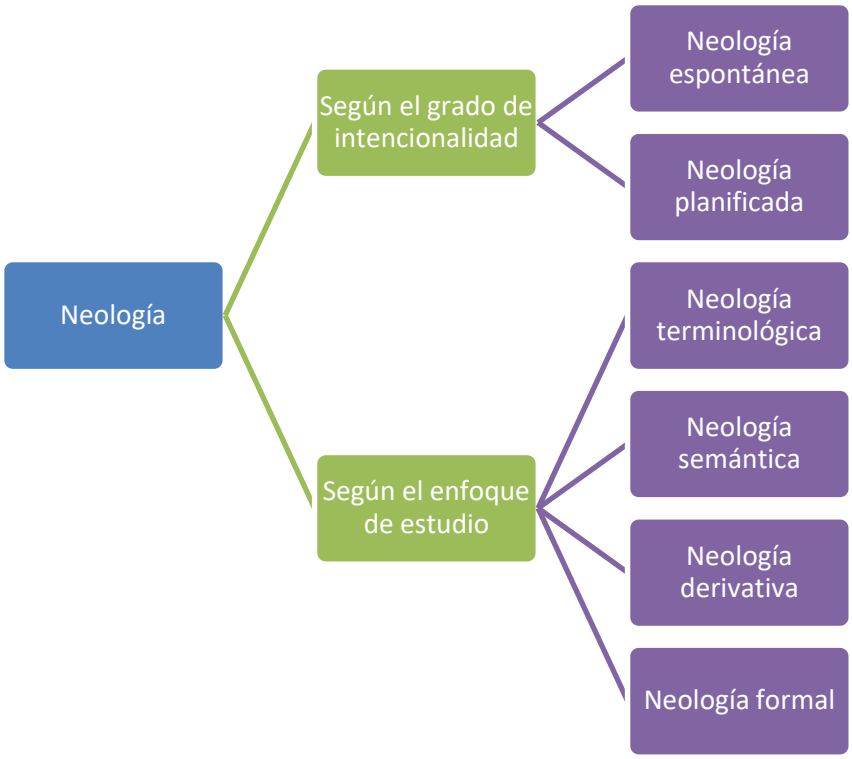

Figura 3. Tipos de neología.

El objeto de estudio de la neología es el neologismo. Desde una perspectiva amplia y elemental, un neologismo es una palabra que no se ha usado antes (Renau, Nazar & Lecaros, en prensa). Así pues, Boulanger (1979) define un neologismo como "una unidad léxica de creación reciente, un nuevo significado para una palabra existente, o incluso una palabra tomada recientemente de un sistema lingüístico extranjero y aceptada en un idioma" (1979:65).

La complejidad de la definición de neologismo radica en que, a pesar de que teóricamente existen definiciones sobre neología, se generan dificultades al tratar de operacionalizar la definición. En este sentido, existe discusión sobre los parámetros exactos que permitan detectar un neologismo. Como mencionan Costin-Gabriel y Rebedea (2014), son los hablantes los que deciden si una palabra se considera como neológica o no. A partir de esto, se puede evidenciar que es necesario un criterio psicolingüístico a la hora de abordar qué se considera como neologismo. Como mencionan Renau, Nazar & Lecaros (en prensa), "parece claro que el componente psicológico-cognitivo debe estar presente en la teoría de la

neología, teniendo en cuenta que los neologismos se difunden por procesos de comprensión y producción oral y escrita (2020:9)". Sablayrolles (2000) propone lo que se considera el "sentimiento de neologicidad", por el cual, al igual que en Costin Gabriel et. al. (2014), existe una percepción individual en la detección de neologismos.

Por ejemplo, a través de la herramienta Google Trends recuperamos la información sobre el uso de la palabra *coronavirus* en Internet. En la muestra se observa que en enero de 2020 comenzaron las búsquedas relacionadas con esta enfermedad, y se alcanzó un *peak* a finales de marzo de 2020. En ámbitos disciplinarios como la medicina y la veterinaria, existen artículos de investigación científica en donde se analizaba el *coronavirus* desde el año 2007 en adelante, pero esta palabra no se generalizó en la lengua hasta la pandemia. Actualmente, la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española están discutiendo la inclusión de esta palabra en el DLE (Irene Renau [comunicación personal]).

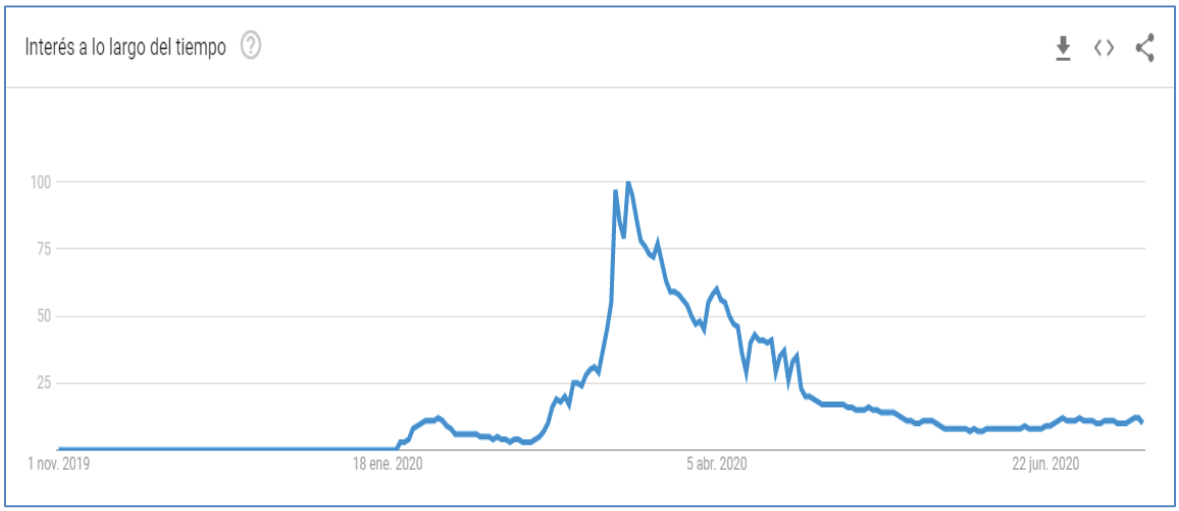

Figura 4. Uso de la palabra coronavirus a través de Google Trends desde noviembre del 2019 hasta julio 2020.

2.3.1. El criterio lexicográfico para la detección de neología

Se entiende el criterio lexicográfico para la detección de neologismos como la detección de una determinada unidad en un corpus de exclusión compuesto por diccionarios representativos de una lengua dada (Vivaldi, 2000; en Nazar, 2011). En este sentido, se

utilizan uno o más diccionarios como filtro para que estas unidades conserven o pierdan su carácter neológico. En otras palabras, si se constata que el candidato a neologismo aparece en un grupo de diccionarios previamente establecido (corpus de exclusión), se considera como una palabra ya existente en la lengua y, por lo tanto, no neológica, mientras que si no aparece en los diccionarios se considera un neologismo (Adelstein, 2004).

Es importante mencionar que la validación de un neologismo como forma estable dentro del sistema de la lengua no responde a criterios estáticos. Álvarez de Miranda (2009) hace énfasis en que la validación de una unidad como neológica por parte de los hablantes responde a un proceso y no a un estado. En relación con lo anterior, han aparecido dos posturas para intentar validar un neologismo como palabra que sea parte del sistema de la lengua. Por una parte, autores como Pierre Gilbert (en Álvarez de Miranda, 2009) consideran que la aceptación de un neologismo como parte de la lengua responde a un criterio cronológico. En consecuencia, una palabra pierde su categoría de neologismo y se incorpora a la lengua si luego de un determinado periodo de tiempo sigue siendo utilizada y no se abandona su uso. Por otra parte, existe una segunda postura que considera que es la frecuencia de uso, y no necesariamente el tiempo que ha pasado, lo que hace perder la categoría de neologismo. En relación con esto, Alarcos (1992, en Álvarez de Miranda, 2009), menciona que "un vocablo se despoja de su carácter neológico cuando pasa inadvertido entre todos los demás tradicionales".

2.3.2. Tipos de neologismos

Por último, existen distintas clasificaciones de neologismos, y para el presente trabajo se utilizó la tipología del Observatorio de Neología, en su proyecto Antenas Neológicas. El ObNeo (2004) separa los neologismos en 38 tipos clasificados en las siguientes categorías (Figura 4):

Figura 5. Categorías de neologismos utilizados por el Observatorio de Neología (2004).

En cuanto a los neologismos de forma, estos se dividen en 11 categorías: sufijación, prefijación, prefijación o sufijación, composición, composición culta, lexicalización, conversión sintáctica, sintagmación, siglación, acronimia y abreviación. En esta tesis se estudian los neologismos formados por sufijación, puesto que, como se describirá en el apartado (3.4), al utilizar determinados sufijos se produce el tipo de polisemia regular *acción/efecto.* A continuación, la tabla 1 sintetiza el tipo de neologismo, la definición de Cabré (2006) y un ejemplo recopilado desde la base de datos BobNeo:

Tipo de neologismos de forma	**Definición**	**Ejemplo**
Formado por prefijación	Se comprenden como aquellos que consisten en añadir un prefijo a un radical, ambos ya presentes	Para Rigau, si la conselleria se sitúa en la **alegalidad** no podrá exigir a los centros educativos que cumplan con las normas. [*La Vanguardia* (España), 30/03/2004].

	en la lengua. En el ejemplo, se observa que la unidad *alegalidad* se encuentra compuesta por el prefijo *a-*, agregado a la raíz *legalidad*.	
Formado por sufijación	Son aquellos que se forman a partir de la adjunción de un sufijo a un radical, además, en esta categoría se consideran los antropónimos que hagan referencia a posturas partidistas de personajes públicos. En el ejemplo, se añade el sufijo *-ista* a la base nominal.	Ahí se mostraba lo que iba a pasar, que nos íbamos a transformar en tribus urbanas, yo mismo pertenezco a una tribu, la de los **harlistas**, hemos perdido nuestras raíces, explica Legrand. [*El Mercurio* (Chile), 03/12/2006].
Formado por prefijación y sufijación	Son aquellos que en su composición se encuentran agregados un prefijo y un sufijo. En el ejemplo, se observa que la palabra está compuesta por el prefijo *para-* y el sufijo *-idad-*	Gaviria planteó la necesidad de discutir la viabilidad jurídica de embargar dineros del sector que tienen carácter de públicos en un contexto de **parafiscalidad**. [*El Tiempo* (Colombia), 27/02/2014].
Formado por composición	Los neologismos formados por composición son aquellos que están generados por dos radicales unidos. En el caso mencionado, se unen las palabras *baby* y *fútbol*.	Carrera en el centro penquista y **babyfútbol** en la UdeC reúnen víveres para damnificados del terremoto al igual que el Zona Sur de tenis. [*El Sur* (Chile), 29/03/2010].
Formado por composición culta	Los neologismos formados por composición culta se pueden realizar de tres formas: de una forma prefijada culta y una forma sufijada culta, una forma	Los médicos de guardia le practicaron resucitación cardiopulmonar al comprobar que estaba en un paro **cardiorrespiratorio**. [*La Nación* (Argentina), 07/02/2019].

	prefijada culta y un radical, un radical propio de la lengua u otra lengua y una forma sufijada culta. En el ejemplo en cuestión, se observa que la palabra se encuentra conformada por el sufijo *cardio-* lo que entrega la categoría de composición culta.	
Formado por lexicalización	Son aquellos en donde se lexicaliza de una forma flexiva, normalmente de un paradigma verbal. En el caso en cuestión, se lexicalizó el participio del verbo *fallecer*.	La CNDH consideró que existen elementos que acreditan violaciones a los derechos a la protección a la salud y a la vida, en agravio del **fallecido**. [*El Universal* (México), 17/03/2010].
Formado por conversión sintáctica	Son aquellos que se forman a partir de un cambio de categoría gramatical, pero sin la modificación de la base léxica. En este caso, existió una conversión sintáctica del verbo *guantear*, en donde se transformó a sustantivo.	Me quedaré en Estados Unidos para empezar la preparación fuerte y los **guanteos**. [*Clarín* (Argentina), 17/04/2018]
Formado por sintagmación	Son aquellos que están compuestos por una estructura sintáctica lexicalizada. En el ejemplo, se observa la locución, en donde su estructura se encuentra lexicalizada y no es posible separar en unidades más pequeñas sin	A pesar de que España les necesitaba no acudieron a la cita, pensando que así podrían **echarnos del mapa**. [*La Vanguardia* (España), 11/04/2011].

	que se pierda el significado.	
Formado por siglación	Los neologismos formados por siglación son neologismos formados por las letras correspondientes a una sigla, además, solo se recogen los casos en que la sigla ha perdido algunas de sus características y se ha lexicalizado: se escribe con minúsculas, se utiliza con flexión de número o género o con una acepción diferente a la original. En el ejemplo, las siglas *imeca* significan 'Índice metropolitano de la calidad del aire'.	La funcionaria dijo que en este lapso los **imeca** se redujeron 60 por ciento al año, e indicó que antes de 2000 alrededor de 80 por ciento de los días del año había contaminación a niveles que excedían la norma permitida. [*La Jornada* (México), 27/02/2006]
Formado por acronimia	Son aquellos que se componen de la combinación de palabras que forman una estructura sintagmática. En el ejemplo, se observa que existe acronimia entre las palabras *oposición* y *oficialista*.	El proyecto oficial contemplaba su eliminación lisa y llana, pero el voto hipócrita de los bloques **opoficialistas** obligó a maquillarlo como una mera reducción. [*Página12* (Argentina), 27/06/2016].
Formado por acortamiento	Los neologismos formados por abreviación son aquellos en donde se abrevia la base léxica de una unidad. En el ejemplo, se observa que *tai* es un acortamiento de la palabra *tailandés*.	Principalmente, el llamado nam pla, ingrediente de la gastronomía **tai** que se obtiene de la fermentación de pescado con sal. [*El Comercio* (Perú), 30/03/2008].

Tabla 1. Tipos de neologismos de forma.

2.3.2.1. Neologismos formados por variación

Otros tipos de neologismos, que no se tratarán en la tesis son los formados por variación, sintácticos, semánticos, préstamos y otros (Tabla 2). En primer lugar, los neologismos formados por variación se entienden como una variante formal ortográfica, que no sea ni morfológica o sintáctica de una palabra que ya se encuentre registrada en uno de los corpus de exclusión (Cabré, 2006). En segundo lugar, los neologismos sintácticos son aquellos en donde existe un cambio en la subcategoría gramatical en una base léxica, en el ejemplo se ve el caso en donde existe un cambió sintáctico de la 'caturra' petrificado como sustantivo femenino a sustantivo masculino, haciendo alusión a los hinchas de un equipo de fútbol. En tercer lugar, los neologismos semánticos están formados por una modificación en su base léxica, en el ejemplo de la tabla se puede visualizar un ejemplo, en donde el sustantivo *albo* tiene una denotación distinta a la expresada por el DLE, haciendo referencia a un equipo de fútbol chileno. En cuarto lugar se encuentran los préstamos, que se entienden como cualquier unidad proveniente de otra lengua. Por último, se encuentra la categoría "otros", en que se consideran todas aquellas unidades que son neológicas, pero son difíciles de etiquetar (Cabré, 2006), como palabras simples, dialectales, argóticas, cultismos u otros. Para la autora, esta categoría es necesaria, puesto que permite dilucidar que la tipología utilizada no es suficiente para abordar la totalidad de formar en que se puede clasificar las unidades neológicas y permite, a su vez, visualizar la multidimensionalidad de esta categorización.

Tipo de neologismo	Ejemplo
Neologismo formado por variación	Los colombianos no tuvieron un buen desempeño en la Copa Mundo UCI de **bicicrós**. [*El Colombiano* (Colombia), 13/05/2008]. (Variante ortográfica de 'bicicross' [Diccionario VOXUSO]).
Neologismo sintáctico	Dado lo anterior, el rival de turno parece ser el idóneo para que Moisés Villarroel consiga su primera victoria como forastero en el torneo, y de esa forma, se comience con la tan buscada seguidilla de victorias que sirvan para que de una vez por todas, los **caturros** comiencen a perfilarse como el serio candidato a quedarse con el cupo de ascenso que siempre debieron ser. [*La Estrella de Valparaíso* (Chile), 12/05/2018].

Neologismo semántico	A eso se suma la carga de seis partidos en 22 días que tienen los **albos**, por duelos en Copa Libertadores y el Torneo Local. [*La Estrella de Valparaíso* (Chile), 05/05/2018]. (Neologismo semántico respecto a la acepción 1 del DLE).
Préstamo del alemán	Es también el acceso a la Zona Franca, el área con mayor densidad industrial de Cataluña, un **hinterland** unido al principal puerto del Mediterráneo occidental. [*El País* (España), 16/02/1995].
Préstamos del francés	Algunos viajan con su **atelier** en un computador, en forma de música, imágenes y programas como InDesign y AutoCAD. [*El Tiempo* (Colombia), 17/01/2011].
Préstamo del inglés	Las chicas estuvieron en el bar Conexión, uno de los mejores **alter mountains** del centro de esquí. [*La Nación* (Argentina), 13/06/2008].
Otros	Los **.es** cotizan al alza y lo van a hacer aún más cuando a partir del próximo 3 de octubre comiencen a asignarse con carácter multilingüe, es decir, dominios que incluyen la ñ, la cedilla (ç) o las tildes. [*El País* (España), 17/09/2007] La estatua hallada en 1938 fue esculpida hace unos mil años en un bloque proveniente de una **ataxita**, un tipo poco común de meteorito ferroso. [El Mercurio (Chile), 27/09/2012]. "Primero decían que nos ayudaban, sin sustento, que si había **cochupo** con los árbitros, y ahora nadie dijo esta boca es mía, nos equivocamos". [El Universal (México), 02/02/2016].

Tabla 2. Ejemplo de neologismos formado por variación.

2.4. Polisemia regular

Como se abordó en el apartado anterior, esta investigación se centró en neologismos que tuvieran sufijos en que se presentaran los significados *acción/efecto*. En relación con esto, a continuación se presentará el fenómeno de la polisemia regular y sus características principales que permitirá entender los pares semánticos y el análisis realizado.

2.4.1. La noción de polisemia regular

La polisemia regular ha recibido distintas denominaciones con el paso del tiempo, Apresjan (1974) fue el primero en proponer el concepto *regular polysemy*. No obstante, aunque con algunas diferencias teóricas, también recibe el nombre de *systematic polysemy*, *logical polysemy*, *logical metonymy* (Pustejovsky 1991, 1995), *referencia diferida* (Nunberg, 1979), entre otros. Apresjan (1974) define la polisemia regular de la siguiente manera:

> "Polysemy of the word A with the meanings a_i and a_j is called regular if, in the given language, there exists at least one other word B with the meanings b_i and b_j, which are semantically distinguished from each other in exactly the same way as ai and a_j and if a_i and b_i, a_j and b_j are nonsynonymous." (16)

Así pues, existe polisemia regular cuando palabras de una misma clase semántica alternan significados de manera sistemática. Algunos autores como Leacock y Ravian (2000) definen la polisemia regular como "el fenómeno en el que una unidad léxica con una representación semántica adquiere otra representación semántica que difiera de la primera de un modo predecible" (2000:9). De igual modo, Martínez Alonso, Pedersen y Bel (2013) definen este fenómeno como "the ability of certain words to switch between semantic types in a predictable manner" (2013:725). Sherwood (2014) añade que el fenómeno de la polisemia regular es transversal a las lenguas, aunque no se manifiesta de la misma manera en todas, puesto que el sistema lingüístico de cada una tiene restricciones. Por ejemplo, la palabra *iglesia* en español, inglés *(church)* y holandés *(kerk)* alterna los significados *edificio/institución*. No obstante, los sentidos *animal/alimento* no son similares en español e inglés, puesto que en este último idioma, existen palabras distintas para el animal y el alimento, como es el caso de *cow* (animal) y *beef* (alimento), mientras que en español se emplea *vaca* para los dos significados.

En la tabla 3 se presentan ejemplos de polisemia regular presentados por Sherwood (2014):

Significados que se alternan	**Unidades léxicas**
'contenedor' - 'contenido':	*vaso, taza, caja, baúl*
'edificio' - 'institución':	*escuela, universidad, instituto*

‘animal’ - ‘alimento’:	*pollo, codorniz, atún*
‘lugar’ - ‘sus habitantes’:	*ciudad, pueblo, Nueva York*
‘animal’ - ‘su piel’:	*cocodrilo, conejo*
‘planta’ - ‘alimento’:	*plátano, aguacate*
‘sustancia’ - ‘color’:	*jade, ámbar*
‘fruta’ - ‘color’:	*naranja, melocotón*
‘producto’ - ‘productor’:	*Toyota, periódico*
‘música’ - ‘baile’:	*vals, rumba, salsa*

Tabla 3. Ejemplos de polisemia regular mencionados por Sherwood (2014).

En la tabla anterior se pueden observar significados recurrentes que se alternan en unidades nominales. Como menciona Sherwood (2014), se necesitan por lo menos dos significados que se alternen y por lo menos dos palabras que posean estos significados. A su vez, estos significados alternantes son independientes de la situación comunicativa y de las restricciones pragmáticas del discurso. En relación con esto, los significados que se alternan no dependen del contexto comunicativo, sino de características intrínsecas en las clases semánticas. Por otra parte, a pesar de que predominantemente se trabaja la polisemia regular en sustantivos (Sherwood, 2014), existen a su vez trabajos de polisemia regular en adjetivos, adverbios y preposiciones (Buitelaar, 1998), como también en verbos (Levin, 1993; Pustejovsky y Busa, 1995).

En cuanto al criterio para definir cuándo existe una regularidad, y pese a la definición de Apresjan (1974), Rojas (2011) argumenta que no existe un criterio cuantitativo que permita establecer cuántas unidades léxicas deben mostrar el mismo tipo de relación entre sus sentidos para que se considere que existiese productividad. Asimismo, Rojas (2011), al nombrar la definición de Apresjan (1974), considera que la existencia de solo dos unidades léxicas que manifiesten polisemia regular parece intuitivamente demasiado bajo. Por último, en relación con las definiciones nombradas con anterioridad, es importante mencionar que la polisemia regular no es el único fenómeno que se puede predecir a través de clases semánticas, como se muestra en López (2019), que predice la metáfora a través de las clases semánticas.

2.4.2. Naturaleza entre los significados: metonimia y dependencia

Al hablar sobre la naturaleza de la relación que existe entre los sentidos, Sherwood (2014) afirma que durante el estudio del fenómeno de la polisemia regular se han tomado dos posturas: una que observa el fenómeno como un tipo de metonimia y otra que la describe como una relación de dependencia. Según Cuenca y Hilferty (1999), la metonimia es un tipo de referencia indirecta por el que se alude a una entidad implícita a través de una unidad explícita. Por ejemplo, en la expresión "¿vamos a beber unas copas? existiría el tipo de metonimia *continente/contenido*, puesto que se hace referencia al contenido de las copas y no al continente.

Apresjan (1974) toma la primera postura al explicar que la polisemia regular está motivada por la metonimia. En este sentido, la regularidad semántica que se observa en la polisemia regular es un rasgo distintivo de la metonimia. De igual modo, Peters y Peters (2000) coinciden con Apresjan (1974) al decir que la polisemia regular surge de la metonimia, la cual expresa una contigüidad semántica derivada del conocimiento de mundo. A partir de esto, diversos autores han estudiado y propuesto ejemplos de tipos de polisemia regular que surgen a partir de esta relación metonímica, por ejemplo el par semántico *planta/fruto* (Khan y Frontini, 2015); *árbol/madera* (Berri, 2014); *animal/pelaje* (Lossius Falkum, 2010); *escritor/obra* (Lossius Falkum, 2011), entre otros.

Por otra parte, Copestake y Briscoe (1995) mencionan el otro tipo de naturaleza, la relación de dependencia, al postular la noción de "extensión de sentido". En relación con esto, existe una relación jerárquica, en donde un sentido primario genera significados secundarios que dependan de este. Tomuro (1998) ejemplifica la dependencia de sentidos con el caso de la unidad *school*, que alberga los sentidos *institución/espacio físico*. Tomuro (1998) explica que la institución es un sentido primario, dado que los espacios físicos pueden tener otras entidades en su composición además de instituciones.

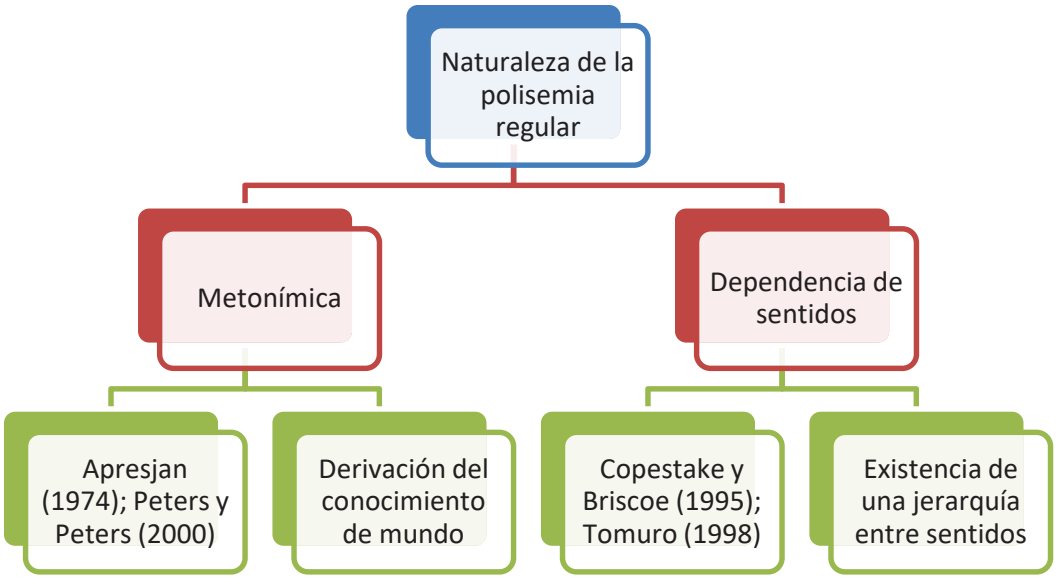

Figura 6. Distintas visiones en la naturaleza de la polisemia regular.

2.4.3. Polisemia regular y lexicografía

Del mismo modo, Sherwood (2014) menciona que la representación de la polisemia regular ha sido de gran importancia para la lexicografía moderna y la programación neurolingüística. En relación con el problema lexicográfico, Nunberg (1992) indica que "systematic polysemy raises a number of problems for lexicographers, particulary if dictionaries are to be modified to accommodate new types of users and new applications" (1992:387). A través de esto, el estudio de la polisemia regular es de gran importancia para el trabajo lexicográfico, debido a que cubre una gran cantidad de unidades léxicas y permite organizar mejor los contenidos de la microestructura.

En relación con lo anterior, al identificar un patrón de polisemia regular, se puede extender a las unidades léxicas que tengan alguno de estos significados. Por ejemplo, en la investigación realizada por Cerda (2019), se aborda el patrón de polisemia regular *marca/producto*, en donde se indica que se puede aplicar a unidades léxicas que tengan alguno de estos significados. En este sentido, se propone el siguiente ejemplo:

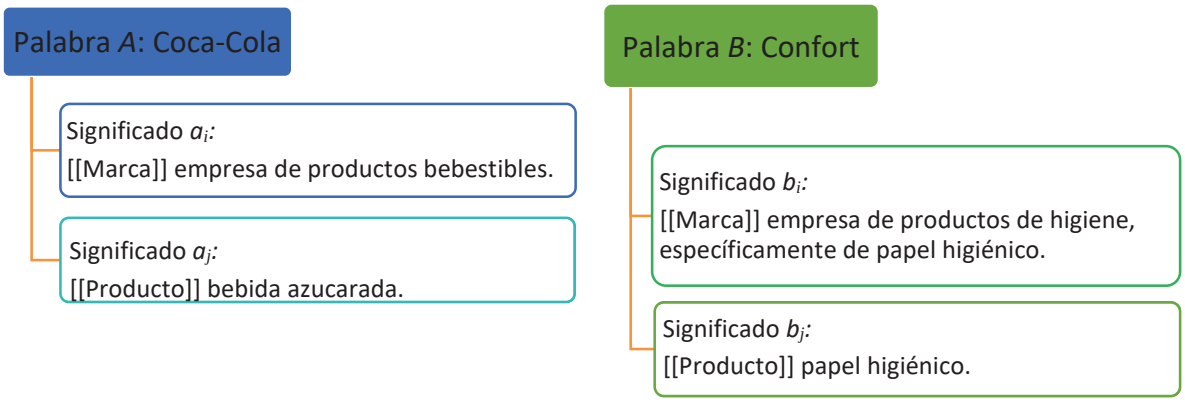

Figura 7. Ejemplo utilizado por Cerda para explicar el par semántico *marca/producto* (2019).

Además, según Rojas (2011), el tratamiento de la polisemia regular en español no ha sido estudiado en profundidad, en especial el tratamiento lexicográfico de esta. En este mismo sentido, la importancia de estudiar la polisemia regular en la actualidad se debe a que, al ser un mecanismo de productividad de la lengua, tiene lugar en gran cantidad de entradas lexicográficas en los diccionarios. Por ejemplo, la productividad del tipo *acción/efecto* abordada en esta investigación produce gran cantidad de entradas con ciertos sufijos del español, como *-ción*, *-eo* y *-miento*, entre otros. Asimismo, a través de la investigación del proyecto en que se enmarca este trabajo, se ha observado que el tratamiento de la polisemia regular tiene carencia en cuanto a la evidencia de datos empíricos, como lo es el análisis de corpus para comprobar el uso de categorías descritas por los diversos autores.

Por último, como explica Sherwood (2014), se ha aceptado que los detonantes que activan uno u otro sentido se encuentran en el contexto. En relación con esto, Pustejovsky (1995) explica que existen elementos léxicos y léxico-gramaticales que funcionan sobre la estructura de una unidad léxica para generar un sentido u otro. Estos elementos, Adelstein y Berri (2013) los denominan "indicadores generadores de sentido". Por ejemplo, el adjetivo *concurrido* hace alusión al tipo semántico *lugar*. En relación con esto, en la oración "La *universidad* estuvo muy *concurrida* durante el seminario", la unidad *universidad* produce los sentidos *espacio físico/institución*], el indicador generador de sentido como se

mencionó anteriormente sería el adjetivo *concurrido*, en donde desambigua la unidad léxica para indicar *espacio físico.*

3. Metodología

En este apartado, se nombrarán los objetivos generales y específicos de la investigación, las preguntas de investigación y la justificación de estas (3.1 y 3.2). Luego, se describirá el tipo de investigación y su alcance (3.3). Posteriormente, se describirán los materiales utilizados (3.4) y, por último, los métodos de análisis (3.5), explicando las características de la base de anotación y la nomenclatura utilizada para categorizar las concordancias.

3.1. Objetivos generales y específicos

· **Objetivo general**

- Describir la polisemia regular del tipo *acción/efecto* en los neologismos en español durante el periodo 2003-2020.

· **Objetivos específicos**

1. Determinar los sufijos creadores de sustantivos deverbales sometidos a polisemia regular del tipo *acción/efecto* en lengua española.

2. Obtener datos de frecuencia de aparición de neologismos creados mediante dichos sufijos, con el fin de determinar su productividad.

3. Caracterizar los neologismos sometidos a polisemia regular *acción/efecto* en una muestra de neologismos analizados en corpus, desde el punto de vista semántico.

3.2. Preguntas de investigación

- ¿Cómo se manifiesta la polisemia regular del tipo *acción/efecto* en los neologismos en español durante el periodo 2003-2020?

Esta pregunta de investigación se puede subdividir en las siguientes:

1. ¿Qué sufijos del español sirven para crear sustantivos sometidos a polisemia regular del tipo *acción/efecto*?

2. ¿Cuáles de esos sufijos son más productivos en los datos estudiados?

3. ¿Qué porcentaje de los contextos analizados corresponden al significado ‘acción’ y qué porcentaje a ‘efecto’?

La pregunta de investigación se enfoca en la productividad de la polisemia regular *acción/efecto*, que tiene gran relevancia en los estudios lexicográficos, puesto que hay gran cantidad de entradas en diccionarios asociadas a esta. Asimismo, la subdivisión de la pregunta tiene la intención de abordar desde una perspectiva más empírica los datos recopilados por la bibliografía. En este sentido, a pesar de que en los trabajos realizados hasta el momento se entrega información sobre sufijos que producen la polisemia regular *acción/efecto*, no existe gran cantidad de estudios que utilicen datos de lenguaje en uso donde se evidencie este tipo de polisemia regular. Asimismo, a través de los sufijos estudiados se busca describir en cuál de estos existe una mayor productividad, explicándolo a partir de los lemas obtenidos del Observatorio de Neología. La última pregunta de investigación apunta hacia la lexicografía, puesto que, aunque existan sufijos que produzcan este tipo de polisemia regular *acción/efecto*, existe la posibilidad de que ciertos lemas no necesariamente presenten esta dualidad al ser analizados en contexto, sino que solamente se limiten a uno, ya sea la acción o el efecto.

3.3. Tipo de investigación

El tipo de investigación que se realizará es descriptivo. Según Hernández, Fernández y Baptista (2014), el estudio descriptivo “consiste en describir fenómenos, situaciones, contextos y sucesos; esto es detallar cómo son y se manifiestan” (92). Lo mencionado se relaciona con la investigación, dado que, a través de esta, se busca describir la productividad de la polisemia regular en los neologismos recopilados a través del Observatorio de Neología. Asimismo, la investigación es cuantitativa, dado que, según Hernández, Fernández y Baptista (2014), en las investigaciones cuantitativas se analizan datos cuantificables, utilizando métodos estadísticos.

3.4. Materiales

Para crear el corpus de neologismos utilizados en esta investigación se buscaron sufijos que produzcan los tipos semánticos *acción/efecto* en sustantivos. Los sufijos se extrajeron del DLE (RAE y ASALE, 2014), a través de la herramienta de búsqueda avanzada de la plataforma Enclave RAE. Una vez extraídos estos sufijos, se buscaron neologismos con dichas terminaciones en la base de datos del Observatorio de Neología (ObNeo), recopilando así todos los registros en donde se utilizaran estas terminaciones. Lo obtenido en esta base de datos se traspasó a un archivo Excel, donde se descartaron aquellos que no cumplieran los requisitos para el análisis. Finalmente, se creó otro archivo Excel en donde se dejó explícito el número de ocurrencias por sufijo, el número de neologismos de cada y, por último, los neologismos que contenían cada uno de estos sufijos. A continuación, se presenta de manera detallada cada uno de los pasos para la realización de la base de datos utilizada.

3.4.1. Plataforma Enclave RAE

Para detectar posibles neologismos con polisemia regular del tipo *acción/efecto,* se buscaron sufijos que tuvieran dichos significados en la plataforma Enclave RAE (2020). Esta plataforma es un sitio web de la Real Academia Española, en donde a partir de una subscripción se puede acceder a ciertos recursos. En nuestro caso, se utilizó la opción "Diccionario avanzado" para hacer una búsqueda compleja del DLE (RAE y ASALE, 2014). En concreto, se seleccionó "Criterio de búsqueda libre" y se buscó la palabra *acción*. Además, en la sección "Facetas seleccionadas", se buscó por "Categoría" y, entre ellas, se seleccionó "Formante". La conjunción de estos dos criterios de búsqueda permite recuperar cualquier afijo que contenga la palabra *acción* en algún campo de la entrada lexicográfica (en por lo menos una acepción del formante). A partir de esta búsqueda, se encontraron 38 registros, que incluían tanto prefijos como sufijos. De estos se descartaron todos los prefijos y los sufijos que no estuvieran definidos como 'acción'. Normalmente, se definía con el sintagma 'acción y efecto', pero no se descartaron de entrada aquellos que no contuvieran la palabra *efecto,* ya que los datos de corpus podían ofrecer resultados no recogidos por el diccionario. Los sufijos descartados fueron los siguientes: *-atario, ria; -azón; -ble; -dero,*

ra; -ecer; entre-; -izar; -izo, za; -ma; -nte; sobre-; sub- y -torio, ra. Al descartar estas unidades, se llegó a un total de 25 sufijos. En la tabla 4 se presentan los sufijos utilizados junto con la definición entregada por Enclave RAE:

Sufijo	Significado
-ada	5. suf. Forma sustantivos derivados de otros sustantivos que indican acción, a veces con matiz peyorativo. *Alcaldada, zancada, trastada.*
-ada	7. suf. Forma sustantivos derivados de verbos de la primera conjugación, que suelen denotar acción y efecto. *Llamada, llegada.* A veces, -ada se combina con otros sufijos, como -ar y -arro. *Llamarada. Nubarrada.*
-ado, da	3. suf. Forma sustantivos que indican acción y efecto. *Afeitado, revelado.*
-aje	1. suf. Forma sustantivos que expresan acción. *Aterrizaje, abordaje, aprendizaje.*
-anza	1. suf. Forma sustantivos deverbales que denotan acción y efecto. *Alabanza, venganza.*
-ato, ta	3. suf. En ciertos sustantivos masculinos y en otros femeninos, denota acción o efecto. *Asesinato, caminata, perorata.*
-azgo	4. suf. Indica acción y efecto. *Hallazgo, hartazgo.*
-azón	1. suf. Forma sustantivos derivados de verbos de la primera conjugación, que significan acción y efecto, a veces con cierto valor intensivo. *Hinchazón, picazón, granazón.*
-cidio	1. elem. compos . Significa 'acción de matar'. *Filicidio, suicidio.*
-ción	1. suf. Forma sustantivos deverbales que expresan acción y efecto. Aparece en la forma -ción, no precedido de vocal, en ciertos sustantivos generalmente procedentes del latín. *Función, lección, producción*. Los creados en español toman la forma -ación, si el verbo del que derivan es de la primera conjugación. *Grabación*; -ición, si es de la tercera. *Embutición*. Si el sustantivo deriva de un verbo de la segunda, toma otro sufijo.
-dero, ra	5. suf. En femenino singular, forma sustantivos, especialmente frecuentes en América, que significan 'acción reiterada'. *Acechadera, asomadera, gritadera, preguntadera.*
-dura	1. suf. Forma sustantivos deverbales. Toma las formas -adura, -edura o -idura, según que el verbo base sea de la primera, segunda o tercera conjugación. Significa 'acción y efecto'. *Salpicadura, soldadura, torcedura, mordedura, añadidura,*

	hendidura.
-dura	2. suf. Denota el medio o instrumento de la acción. *Cerradura*.
-e	1. suf. En sustantivos deverbales, significa 'acción y efecto'. *Corte, avance, goce, combate.*
-eo	1. suf. En sustantivos derivados de verbos en -ear, significa 'acción y efecto'. *Coqueteo, veraneo, paseo, goteo.*
-ería	4. suf. Significa acción o dicho. *Niñería, pillería, tontería, cacería.*
-erio	1. suf. En sustantivos deverbales, indica acción o efecto. *Sahumerio.*
-fagia	1. elem. compos . Designa la acción de comer o de tragar. *Aerofagia, disfagia.*
-icio, cia	2. suf. Aparece en algunos sustantivos con el significado de 'acción intensa o insistente'. Bullicio, estropicio.
-ida	1. suf. Forma sustantivos derivados de verbos de la segunda y tercera conjugación, que generalmente significan 'acción y efecto'. *Acogida, acometida, partida, sacudida.*
-ina	1. suf. Forma sustantivos femeninos que indican acción súbita y violenta. *Cachetina, degollina, escabechina, regañina*
-mento	1. suf. Forma frecuentemente nombres concretos, que a veces significan 'acción y efecto'. Adopta también las formas -amento e -imento. Cargamento, pegamento. *Pulimento.*
-miento	1. suf. En los sustantivos deverbales, suele significar 'acción y efecto'. Toma las formas -amiento e - imiento. *Debilitamiento, levantamiento. Atrevimiento, florecimiento*.
-ón, na	3. suf. Forma sustantivos de acción o efecto, que suelen denotar algo repentino o violento. *Apagón, chapuzón, resbalón.*
-rrea	1. elem. compos . Significa 'flujo', 'acción de manar'. *Verborrea, seborrea*.

Tabla 2. Sufijos de Enclave RAE que significan ‘acción’ o ‘acción y efecto’.

3.4.2. Búsqueda en la base de datos del Observatorio de Neología (BobNeo)

Posteriormente, se buscó cada uno de estos sufijos en la base de datos BobNeo (http://obneo.iula.upf.edu/bobneo/) del Observatorio de Neología, base de datos en donde

se recopilan neologismos de la prensa escrita de distintos países hispanohablantes. El Observatorio de Neología (ObNeo) es un proyecto de que analiza el fenómeno de la aparición de palabras nuevas o neologismos en el uso, tanto en el español como en el catalán (Observatori de Neologia, 2004). Además, a través del proyecto Antenas Neológicas, tiene diversas "antenas" en países de habla hispana, que recopilan neologismos en dichos países. Hasta el año 2020, los países que se encuentran trabajando en este proyecto son Argentina, Chile, Colombia, España, México y Uruguay. En cuanto al territorio chileno, ha participado con tres antenas: la antena neológica de Concepción, la ya inexistente en Temuco y la de Valparaíso (NeoValpo). La elección de la base de datos del Observatorio de Neología se justifica en la participación de este tesista en la Antena de Neología NeoValpo permite acceder a la base de datos, además es la única fuente de neologismos del español con suficiente trayectoria y número de neologismos registrados. NeoValpo (www.neovalpo.org) es un grupo de investigación sobre neología del español de Chile que está conformado por académicos y estudiantes de la Pontifica Universidad Católica de Valparaíso.

El método de recolección de neologismos del ObNeo consiste en cuatro pasos (Observatori de Neologia, 2004). En primer lugar, se selecciona una fuente de vaciado de prensa escrita a nivel nacional. En concreto, las fuentes de vaciado que utilizan las Antenas Neológicas de Chile son las siguientes: *El Mercurio, La Tercera, Las Últimas Noticias, La Cuarta, The Clinic, La Segunda, Publimetro, El Mercurio de Valparaíso, La Estrella de Valparaíso, El Sur* y *El Austral*. En segundo lugar, se vacía la fuente manualmente seleccionando los candidatos a neologismo. En este vaciado se utiliza un criterio psicolingüístico, en donde es la persona que realiza el vaciado la que, a través de su criterio individual, considera qué unidad sería un candidato a ser un neologismo. En tercer lugar, se valida su carácter neológico a través del criterio lexicográfico: si el candidato a neologismo se encuentra en los diccionarios elegidos como fuente de exclusión, se descarta como neologismo, y si no se encuentra, se valida como neologismo. En concreto, NeoValpo utiliza el *Diccionario de la lengua española* (RAE y ASALE, 2014) y el *Nuevo diccionario ejemplificado de chilenismos* (Morales Pettorino, 2010). Luego, se elabora una ficha en la plataforma BObNeo, donde se indican características como la categoría gramatical, lema, contexto, tipo de neologismo, entre otras.

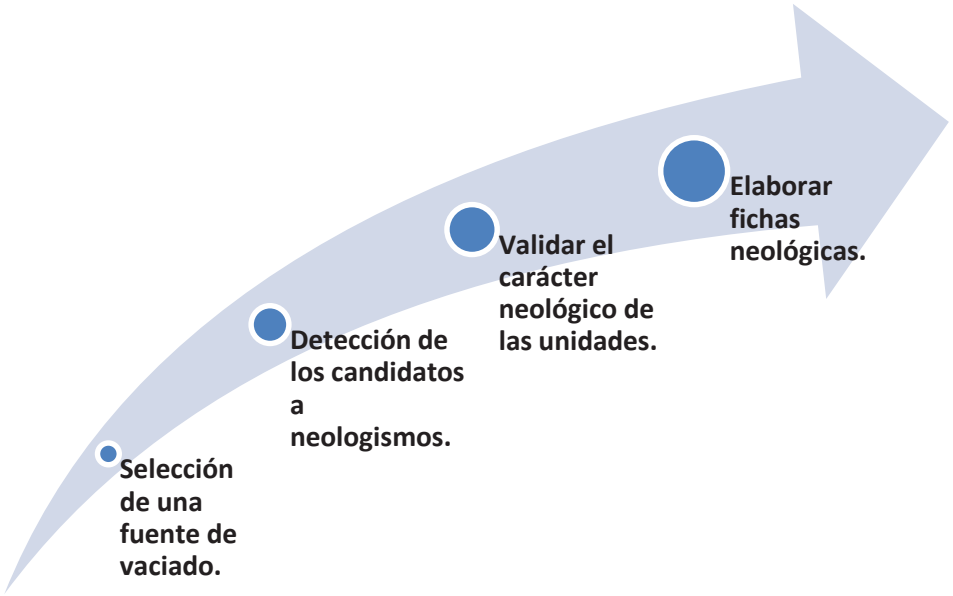

Figura 7. Método de recolección de neologismos utilizado por el Observatorio de Neología.

En esta base de datos se utilizaron los filtros de búsqueda avanzada "ámbito geográfico -> Chile" y fecha "01/01/2003 hasta el 31/03/2020". Se restringió a Chile solamente para acotar los resultados a un número de neologismos que pudieran ser analizados en los límites de esta tesis; sin embargo, muchos de los neologismos encontrados también habían sido recogidos en otros países, por tanto, esto no implica que la investigación tenga un carácter dialectal. Como se verá en el apartado de métodos (3.5), al utilizar un corpus panhispánico se encontraron neologismos que no pertenecían a la prensa nacional y tampoco al territorio chileno. En cuanto a las fechas, la elección se basa en que en el año 2003 la Antena Neológica de Concepción, la primera dentro del territorio chileno, comenzó a registrar fichas de neologismos en la plataforma BObNeo. La elección de la fecha tope se debe a que es el año en el que se realiza esta investigación, asimismo, se encontraban ya corregidas y validadas todas las fichas que subió el equipo de NeoValpo durante el año 2019. El criterio de búsqueda utilizado fue por simple terminación de palabra. Es importante esta aclaración, puesto que la plataforma no permite la búsqueda por sufijo, lo que lleva a que en los registros se incluyan palabras ajenas al propósito de la búsqueda.

Estos criterios se utilizaron para todos los sufijos, con excepción del sufijo *-e*, dado que la cantidad de entradas que terminaban era demasiado numerosa. Por lo tanto, en este caso, se añadieron en los filtros de búsqueda avanzada por categoría gramatical, y se buscaron así los nombres femeninos, nombres femeninos plurales, nombre masculino y femenino, nombre masculino, nombre masculino plural y nombres neutros. En la figura 8 se presenta una captura de pantalla de la base de datos con los filtros de búsqueda utilizados.

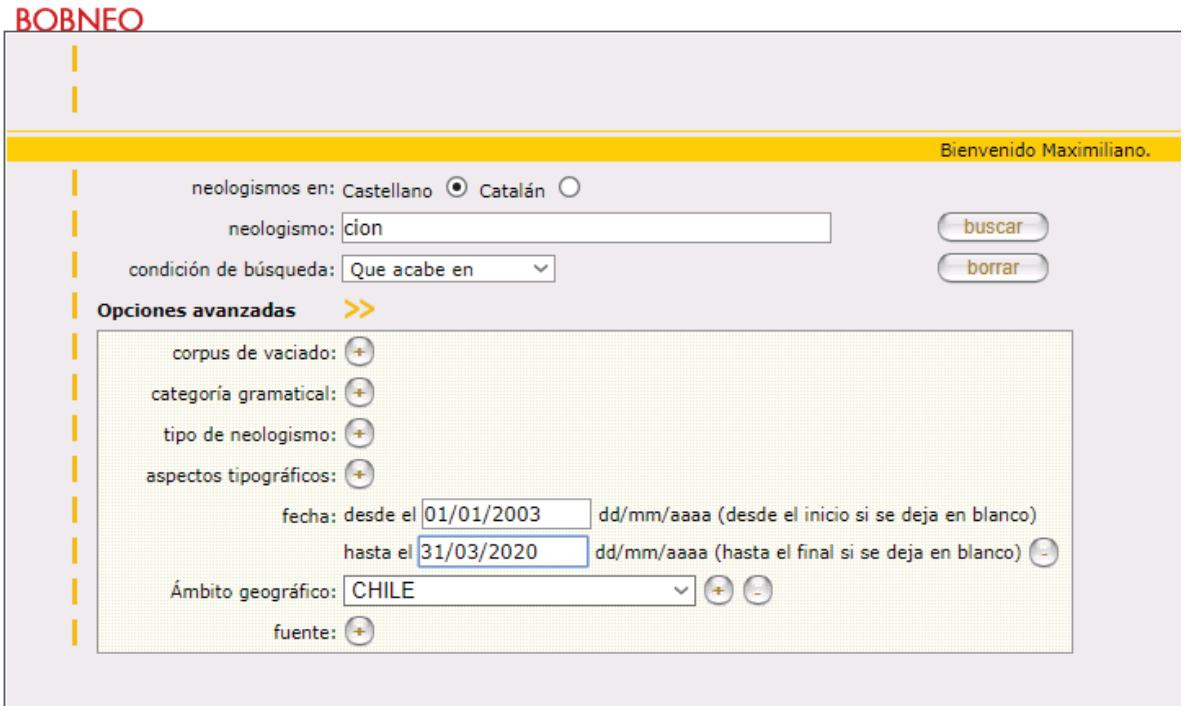

Figura 8. Muestra de los criterios utilizados para la búsqueda en la plataforma Bobneo.

Una vez hecho esto, se recogieron los datos en ficheros de texto. Luego, se traspasaron estos ficheros a un archivo Excel. Con estos criterios de búsqueda, se obtuvieron 4.653 registros de la base de datos, con la siguiente información:

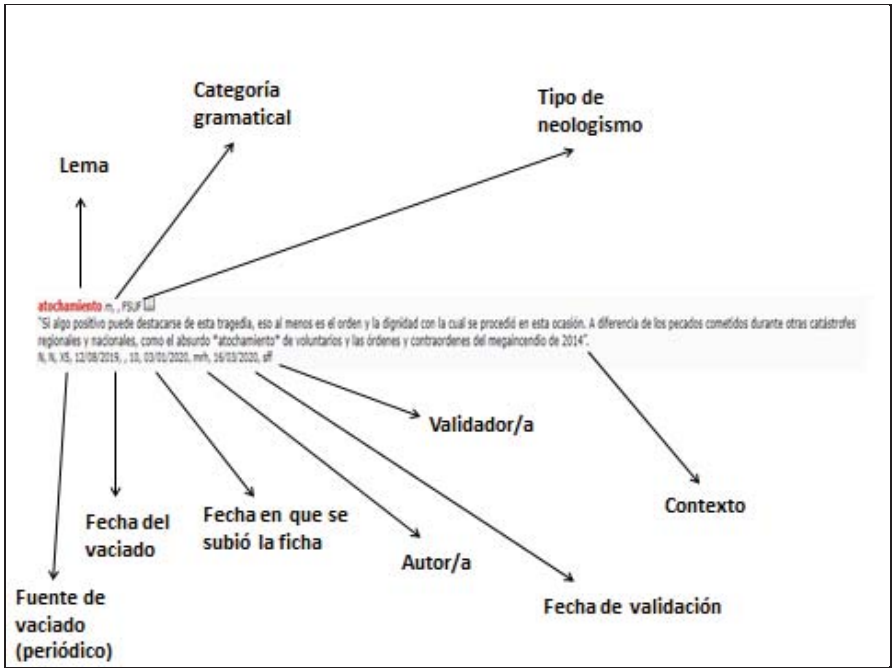

Figura 9. Ejemplo de las características que entrega el Observatorio de Neología.

3.4.3. Primer archivo Excel

Para el análisis solo se consideraron 6 de estas categorías: entrada, categoría gramatical, contexto de uso, tipo de neologismo, nota y código de la nota. Estos últimos dos se incluyeron, puesto que entregan información relevante para desambiguar los significados, como por ejemplo, los registros en los diccionarios junto con sus definiciones o variaciones ortográficas. Las notas y los códigos de nota se utilizan en los vaciados cuando el neologismo tiene alguna particularidad. Por ejemplo, todos los neologismos semánticos deben llevar obligatoriamente el código nota 4, significa que son semánticos respecto de una acepción del DLE u otra fuente de exclusión.

Lo mismo ocurre con las abreviaciones o los neologismos sintácticos, las notas van orientando al usuario y dando información adicional que sirve para comprender de mejor manera la ficha. Una vez hecho esto, se incorporó una columna para añadir el sufijo de procedencia, otra para validar su participación en el análisis, una columna para añadir el verbo del que procede la entrada –en caso de que existiese– y una columna para dudas y observaciones que surgieran en el transcurso de la formación de la base de datos.

Una vez recogidos los registros en el Excel, se descartaron manualmente los casos que no correspondieran a los sufijos seleccionados para el análisis, primero mediante los filtros de Excel y luego mediante análisis humano del resto de los datos. El primer paso para esto fue eliminar los registros que tuvieran errores en su composición o ausencia de datos. Para esto, se utilizaron los filtros de búsqueda de Excel y se eliminaron todos los registros que, en el campo de categoría gramatical, tuvieran datos distintos a "sustantivo" (verbos transitivos, verbos intransitivos, adjetivos, interjecciones, locuciones y sin información). La tabla 5 presenta ejemplos de entradas eliminadas:

Categoría eliminada	Entradas
Locuciones	*torre de alto voltajo, pegar un estirón, al peo, pie de limón, hacer avistamiento, recoger lianza, jugar al paco y ladrón*
Adjetivos	*atomatada, carapintada, público-privada, ondero, proeuropeo, colorín, -ina*
Verbos	*bajada*

Tabla 3. Ejemplo de categorías eliminada junto con sus neologismos.

Una vez realizado esto, se descartaron las unidades por tipo de neologismo. Se eliminaron todos los préstamos que hubiera en las fichas, además de los neologismos formados por sintagmación y las fichas que no tuvieran tipo asignado. En la tabla 6 se presentan ejemplos de los neologismos formados por sintagmación y los préstamos eliminados:

Tipo de neologismo eliminado	**Entradas**
Formado por sintagmación	*declaración jurada, leche asada, maquinaria pesada, tarjeta de coordenada, tienda de ropa usada, ciencia-ficción, recurso de protección*
Préstamos del inglés	*allowance, smartphone, backstage, fanpage, indie, mountain bike*
Préstamo del italiano	*fetuccine, rovina, piadina, zabaglione, latte, finale*
Préstamo del francés	*cassette, boiserie, champagne, ciboulette, gelée, manicure, omelette*
Préstamo del latín	*finis terrae, labor limae, perpetuum mobile, plantae,*

	inulina.
Préstamos del alemán	*spätzle, danke, propagandakompanie, tante*
Otros préstamos	*pagode, weichafe, djembé, kimünche, porthple*

Tabla 4. Ejemplos de los neologismos sintagmáticos y préstamos eliminados.

Es importante mencionar que no se eliminaron los préstamos adaptados, puesto que había registros que se consideraron válidos para el análisis, como es el caso del registro *gamificación* que es un préstamo adaptado del inglés proveniente del verbo *gamificar*. Para descartar las locuciones, se buscó en las entradas por el filtro de un espacio en blanco: de este modo, se eliminaron las expresiones pluriverbales.

Una vez aplicados los mencionados criterios de exclusión, en el Excel quedaron 2.936 registros. El siguiente paso fue realizar una selección manual de estos registros. Un problema de la plataforma BobNeo es que, al buscar por terminaciones, acepta cualquier palabra con dicha terminación, y no solo un sufijo. Así, por ejemplo, al buscar por el sufijo *-e*, también incluyó todas las palabras que terminaran en *-é* o palabras en *-e* que no tuvieran dicho sufijo. Por ejemplo:

Terminación eliminada	**Entradas**
Palabras con terminación *-é*	*acarajé, animé, aprecué, axé, canapé, cané, cedé, parelé, socialité.*
Palabras con terminación *-e*, pero sin el sufijo	*albiverde, apache, beagle, beatle, calore, carrete, centroatacante, core, flaite, isapre, late, llave, mote.*

Tabla 5. Registros eliminados con terminación *-e* y *-é*.

Así mismo ocurrió con la letra *n:* al buscar el sufijo *-ina*, también se incluyeron todas las palabras que terminaran el *-iña*. En consecuencia, se revisaron todos los registros, eliminando así todos estos casos. Entre estos se eliminaron los registros *güiña* y *caipiriña*.

Además, se validó cada uno de estos registros a partir de dos criterios. El primer criterio consistía en que la entrada significara ‘acción’ o ‘acción o efecto’. En algunos casos, a

pesar de que las palabras terminaran en alguno de los sufijos ya mencionados, recuperados del DLE, no se consideraron en el análisis, puesto que aludían a otros significados que no cumplían con los criterios de análisis, por ejemplo, *locomoción*, *colación*, *precondición* o *sobreposición*. Por otra parte, el segundo criterio fue que el neologismo fuera deverbal. En la tabla 8 se presentan ejemplos de las entradas y sus verbos de procedencia:

Entrada	Sufijo	Verbo de procedencia
bajada	*-ada*	*bajar*
batucada	*-ada*	*batucar*
aterrizaje	*-aje*	*aterrizar*
tiraje	*-aje*	*tirar*
aracelización	*-ción*	*arancelizar*
argentinización	*-ción*	*argentinizar*
televisación	*-ción*	*televisar*
desinflamación	*-ción*	*desinflamar*
desembanque	*-e*	*desembancar*
tapadón	*-ón*	*tapar*
atochamiento	*-miento*	*atochar*
banquetería	*-ería*	*banquetear*
basureo	*-eo*	*basurear*

Tabla 3. Ejemplos de los verbos de procedencia en las entradas extraídas.

En los casos en los que los verbos tenían prefijos, se consideró la forma base del verbo: por ejemplo, para *agroexportación* se anotó como verbo de origen *exportar;* para *autodeclaración,* se anotó *declarar*, etc. El único caso en el que no se consideró un verbo de procedencia fue el sufijo *-cidio*, que forma sustantivos que no proceden de un verbo, como los casos de *austericio* y *feminicidio*. En la tabla 9 se presentan algunos ejemplos de entradas conformadas por prefijos:

Entrada	Prefijo	Verbo de procedencia
subanimación	*sub-*	animar

ciberataque	*ciber-*	atacar
desbalance	*des-*	balancear
sobreajuste	*sobre-*	ajustar
narcobloqueo	*narco-*	bloquear
reconteo	*re-*	contar

Tabla 9. Ejemplo de los prefijos y los verbos de procedencia.

Cuando una unidad se consideraba válida, se colocaba el verbo de procedencia y en la columna de validación se anotaba el número "1". Además, se eliminaron los datos que estaban repetidos por los sufijos *-e* y *-aje*, y se conservaron solamente los registros de este último.

Luego de todas estas operaciones de limpieza, el total de registros válidos para el análisis fue de 1.351 entre todos los sufijos. En el anexo X se presenta la totalidad de ocurrencias. Es importante mencionar que este total no considera el número de lemas, sino el número de registros que se encuentra en el ObNeo. En este sentido, un lema, por ejemplo, *regaloneo*, se repetía un total de 3 veces.

3.4.4. Segundo archivo Excel

Para obtener el número de lemas y tener esta información de manera descriptiva y categorizada por sufijo, se creó otro archivo Excel. Los sufijos que se conservaron fueron *-ción; -miento; -eo; -e; -aje; -ada; -cidio; -mento; -ón, -na; -ería; -dero, -ra; -dura; -fagia y -rrea*. En este archivo se agregaron 6 columnas: sufijo, definición, número de registros por sufijo, número de neologismos por sufijo, los neologismos y observaciones. El archivo Excel se completó con los datos recopilados en la tabla anteriormente realizada, en donde en "Ocurrencias" se incorporó el número total de registros por sufijo, mientras que, en "N° de neologismos", la cantidad de registros distintos que se encontraron. En la columna "Neologismos" se incorporaron de manera explícita los lemas que se encontraron por cada sufijo. La tabla 10 muestra un ejemplo de la estructura del sufijo *-ón, -na*:

Sufijo	Definición	Ocur	N° de	Neologismos	Observaciones

		renci as	**neolog ismos**		
-ón, na	3. suf. Forma sustantivos de acción o efecto, que suelen denotar algo repentino o violento. Apagón, chapuzón, resbalón.	11	8	*autoexclusión,car rerón,encontrón,j ugadón,malón,ofe rtón,parón,tapadó n.*	El sufijo *-ón, na* se solapa con la terminación *-ción*. Por lo tanto, se eliminaron de esta sección todas aquellas entradas que tuvieran terminación *-ción*.

Tabla 10. Ejemplo de estructura del segundo archivo Excel.

Una vez se validaron los datos anteriores, se comprobó que los sufijos *-ado, da; -anza; -ato, ta; -azgo; -azón; -erio; -icio, cia; -ida* e *-ina* no entrarían en el análisis, porque en las unidades léxicas registradas no significaban 'acción' o 'efecto'. La tabla 11 muestra los registros eliminados en estos sufijos:

Sufijo descartados	**Registros eliminados**
-ado, da	*agujado, da; amachotado, da; apatronado, da; brandeado, da; bullado, da; cruzado, da; geolocalizado, da; gravillado, da; particular pagado, da.*
-anza	*abrir una luz de esperanza, advertencia-enseñanza, biodanza, eurolanza, extravaganza, lanza, maestranza, microfinanza, mínima labranza, nanodanza.*
-ato, ta	*chato, ta*
-azgo	No se encontraron registros en BobNeo.
-azón	No se encontraron registros en BobNeo.
-erio	*biministerio, cabrerío, callamperío, cerderío, cerderío, chiverío, cuiquerío, descriterio, descriterio, facherío, flaiterío, momierío,*

	nerderío, rasquerío, triministerio, zurderio
-icio, cia	*acto de servicio, alcaldicio, aprendizaje-servicio, cadena de servicio, calle de servicio, comicio, costo-beneficio, e-servicio, eco-edificio, estación de servicio, expostservicio, macrojuicio, megaedificio.*
-ida	*agua servida, arma homicida, autopérdida, bebida, bioinsecticida, bomba dormida, cancha rápida, cara pálida, carapálida, casa de acogida, dirección servoasistida, economía sumergida, femicida, fertilización asistida, finasterida, homicida-suicida, huelga líquida, lancha semirígida, nube híbrida, patio de comida, pena remitida, plaza de comida, presión indebida.*
-ina	*a media máquina, alfa-sinucleína, alpha-glicoilrutina, alta cocina, amoxicilina, aniñá, antiheroína, audina, azitromicina, bajar la cortina, ballerina, becasina, benzocaína, benzodiazepina, bioturbosina, brazo de reina, caipiriña, cerotonina, charlina, clorfenamina, clorhexidina, cocina, colorín -ina, cortina, curcumina, dar vuelta la página, duralgina, efedrina, escuela-cocina, espirulina, feniletilamina, ferritina, flibanserina, fluoxetina, galleta argentina, gripe porcina, güiña, hemoproteína.*

Tabla 11. Sufijos eliminados y sus respectivas entradas.

Una vez se realizaron estos procedimientos, se hizo un ranking productividad de los sufijos (tabla 14). Es importante mencionar que estos datos fueron recopilados a mano por el Observatorio de Neología y, al realizar una búsqueda sistemática de corpus, podrían variar.

Sufijo	Ocurrencias	Número de neologismos
-ción	689	375
-miento	273	99
-eo	183	78
-aje	42	26
-e	55	18
-ada	35	10
-ón, na	11	8
-ería	7	7
-cidio	33	6
-mento	13	3
-dero, ra	5	2
-dura	2	2
-fagia	2	2
-rrea	1	1

Tabla 12. Número de ocurrencias y neologismos por sufijo.

En la tabla 12 se puede observar la cantidad de ocurrencias y el número de neologismos por sufijo. El hecho que un sufijo tenga mayor número de ocurrencias no significa que tenga un mayor número de neologismos, hecho que ocurre con el sufijo *-e* y *-cidio,* que registran un mayor número de ocurrencias, pero en sus neologismos no hay mucha variedad. Esto es porque los neologismos han sido recogidos más o menos veces por el equipo de neólogos. Así pues, en cuanto al número de neologismos recogidos, se encontraron 637 en total. La figura 9 presenta el porcentaje del número de neologismos de cada sufijo:

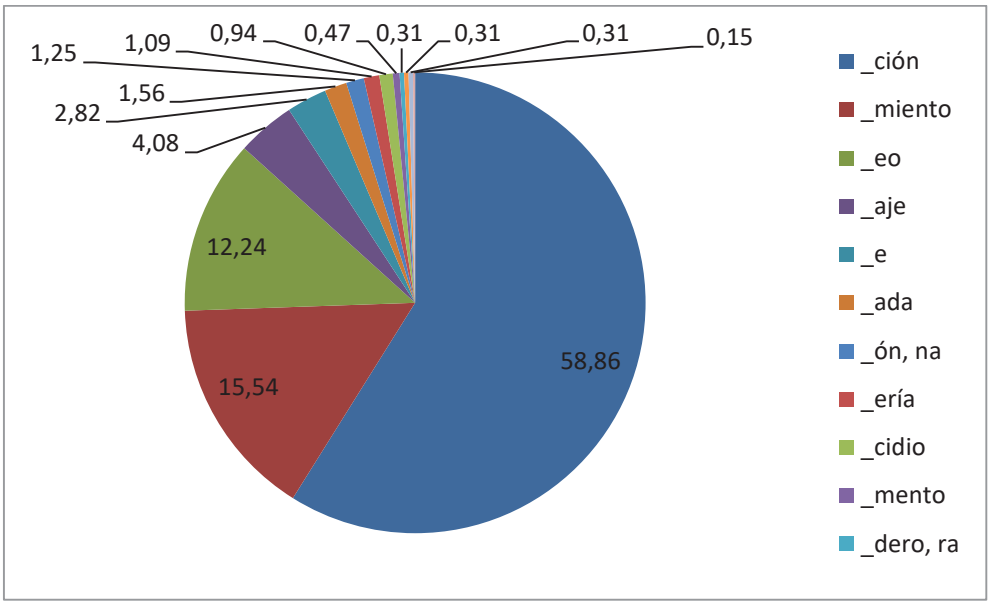

Figura 4. Porcentaje de neologismos por sufijo.

En cuanto a los lemas extraídos, se observa que existe predominancia en los sufijos *-ción*, *-miento* y *-eo*. En cuanto a este primer sufijo, se observa que tiene más de la mitad de todos los neologismos. Además, existe una diferencia numérica notoria con los sufijos *-miento* y *-eo*, mientras que los demás sufijos se componen de una menor cantidad de neologismos. En la tabla 13 se presenta una muestra de neologismos de cada sufijo que finalmente fueron válidos para el análisis, y en el anexo 1 se ofrece la tabla completa:

Sufijo	**Neologismos**
-ción	*acomodación, bioaumentación, clonación, desintermediación, estatización, finiquitación, gentrificación, hiperovulación, infoxicación, insulinación, juramentación, megaoperación, nanoformulación, oligarquización, protocreación.*
-miento	*abalanzamiento, clonamiento, decoloramiento, dirrecionamiento, enchulamiento, endosamiento, facilitamiento, faenamiento, infoentretenimiento, megamovimiento, patentamiento, preacondicionamiento, reacondicionamiento, sobrendeudamiento, volcamiento.*
-eo	*autocacheteo, basureo, callampeo, chancheo, googleo, guasapeo, hackeo, hueveo, muñequeo, narcobloqueo, orilleo, palanqueo, raqueteo, sicoseo, twiteo.*
-e	*atenuante, carrete, ciberataque, desbalance, desbotone, descalce, desembanque, desinfecte, ensamble, megacorte, reencauce, replante, sobreajuste, trote, tuerce*
-aje	*amartizaje, aterrizaje, avistaje, ciberespionaje, clivaje, compartimentaje,*

	desmariconaje, doblaje, encuestaje, paternizaje, refichaje, remontaje, semimontaje, subviraje, timbraje
-ada	*aproblemada, bajada, batucada, callejoneada, cicletada, desescalada, embarrada, hamburguesada, video-llamada, volada.*
-cidio	*austericidio, autosuicidio, femicidio, feminicidio, palabricidio, urbanicidio.*
-mento	*campamento, microcampamento, subsegmento.*
-ón, na	*autoexclusión, carrerón, encontrón, jugadón, malón, ofertón, parón, tapadón.*
-ería	*avería, banquetería, bijoutería, bizarrería, borgería, charrería, chochería.*
-dero, ra	*aullidera, pifiadera.*
-dura	*cuasi-dictadura, trizadura.*
-fagia	*mucofagia, teofagia.*
-rrea	*rinorrea*

Tabla 13. Ejemplos de los neologismos clasificados por sufijo que eran válidos para el análisis.

3.5. Métodos

En el apartado anterior se han descrito los pasos que sirvieron para obtener el listado de unidades neológicas con el que se trabajó. En este apartado se describe cómo se preparó la muestra para el análisis y cómo se realizó este.

3.5.1. Criterios de categorización y tipo de muestras

Una vez se obtuvo la tabla con los lemas, se procedió a buscarlos en el DLE (RAE y ASALE, 2014). Como ya se indicó, los datos fueron recopilados desde el año 2003 en adelante, por lo tanto, ya existía gran número de neologismos que estaban registrados en esta fuente de exclusión. De este modo, se descartaron aquellos que existiesen en este diccionario. Posteriormente, se dividieron los sufijos en aquellos que tuviesen más de 15 lemas; entre 14 y 6 lemas; y, por último, aquellos que tuviesen menos de 6 lemas. Para los sufijos que tuvieran más de 15 lemas se optó por realizar una muestra aleatoria con la página web Dcode (https://www.dcode.fr), que permite realizar una selección aleatoria de elementos de una lista. Se hizo esta muestra con los sufijos: *-ción*, *-miento*, *-eo* y *-aje*. El listado de lemas en esta búsqueda fue el siguiente:

Sufijo	**Lemas obtenidos de la muestra aleatoria**
-ción	*autentificación, customización, desafiliación, desestacionalización, desinflamación, desmunicipalización, micropropagación, musicalización, psicoeducación, reclasificación, reconfiguración, reintermediación, revictimización, tokenización, virtualización.*
-miento	*agendamiento, apozamiento, desbarrancamiento, descalentamiento, descoloramiento, empaquetamiento, encapsulamiento, gerenciamiento, hablamiento, involucramiento, preentrenamiento, ralentizamiento, repoblamiento, reposicionamiento, sobretratamiento.*
-eo	*chacreo, charqueo, ciclopaseo, googleo, hackeo, hueveo, macheteo, narcomenudeo, pololeo, posteo, psicopateo, ruteo, teloneo, troleo, sobrepastoreo.*
-aje	*automaquillaje, autosabotaje, avistaje, ciberespionaje, clivaje, compartimentaje, desanclaje desmaquillaje, encuestaje, premontaje, refichaje, remontaje, sobreviraje, subviraje, timbraje*
-e	*ciberataque, desbalance, desbotone, desinfecte, desembanque, reencause, reenfoque, rejunte, replante, sobreajuste*
-ada	*aproblemada, callejoneada, cicletada, desescalada, hamburguesada, videollamada*
-cidio	*austericidio, autosuicidio, palabricidio, urbanicidio*
-ón, na	*carrerón, jugadón, ofertón, tapadón*
-ería	*banquetería, bijouterría, bizarrería, borgería chochería*

Tabla 14. Listado de lemas buscados en Sketch Engine.

Por último, como se mencionó anteriormente, los sufijos y los lemas de la tercera categoría se descartaron, puesto que tenían una cantidad de lemas que no eran relevantes para el análisis. En la tabla 15 se muestran los datos que se descartaron:

Sufijo eliminado	Lemas eliminados
-dero	*aullidera, pifiadera*
-dura	*trizadura, cuasidictadura*
-fagia	*mucofagia, teofagia*
-rrea	*rinorrea*

Tabla 15. Sufijos y lemas que se descartaron del análisis

3.5.2. Extracción de las muestras de corpus

Para la extracción de corpus se utilizó la plataforma web Sketch Engine. Esta es una herramienta computacional lingüística desarrollada desde el año 2003. Posee distintas funciones y herramientas, como búsqueda de concordancias de una palabra, colocaciones, análisis diacrónicos, corpus paralelos bilingües, entre otros (Kilgariff, Baisa, Bušta, Jakubíček, Kovář, Michelfeit, Rychlý y Suchomel, 2014). Además, el corpus seleccionado fue EsTenTen18, que tiene como característica ser un corpus compuesto de sitios web. Pertenece a la familia de los TenTen Corpus, en donde se pueden encontrar en más de 30 lenguas distintas (Sketch Engine, 2020). A su vez, la cantidad de palabras (lemas) que componen este corpus es de 17.500 millones.

El tipo de análisis escogido fue por concordancias, dado que estas entregan un contexto de uso de la palabra en cuestión y esto sirve para desambiguar el significado. Para la muestra aleatoria, se consideró un mínimo aproximado de 40 concordancias por neologismos. Al realizar las muestras, algunos lemas quedaron fuera del análisis, puesto que no había suficientes contextos para analizar. Los lemas eliminados fueron los siguientes:

Lemas eliminados	Nº de concordancias en EsTenTen18
borguería	0

chochería	18
megacorte	17
urbanicidio	2

Tabla 16. Lemas eliminados por bajo número de concordancias.

Esto dio un número definitivo de 85 sustantivos para analizar. Posteriormente, se buscó cada lema en la plataforma, seleccionando 40 concordancias aleatoriamente y una ventana de contexto de 100 palabras a izquierda y derecha del lema. Las muestras realizadas se descargaron en un fichero Excel. En total, fueron 3.429 concordancias.

3.5.3. Tabla de datos para la anotación

Los ficheros descargados contenían un total de 4 columnas: fuente de origen, contexto izquierdo, palabra y contexto derecho.

Origen	Contexto izquierdo	Forma	Contexto derecho
grancomboclub.com	de "tedioso". </s><s> En todo caso llámelo "complicado", hipérbole, utópico, fantasioso, antojadizo, jorobador, cojudez,	hueveo	, pero el intento emancipador de aquellos años no tiene nada de "aburrido". </s><s> Cecilia Valenzuela, 31 años después del

Tabla 17. Ejemplo de fichero descargado desde Sketch Engine.

Se creó un archivo Excel en donde se volcó esta información y, además, se agregaron 4 columnas: el sufijo de procedencia, el lema, tipo de polisemia regular y observaciones.

Sufijo	Lema	Origen	Contexto izquierdo	Forma	Contexto derecho	Tipo de polisemia regular	Observaciones
-miento	sobretratamiento	scielo.org.pe	son considerables, así por ejemplo un diagnóstico correcto	sobretratamientos	antes mencionados, los que a su vez generan problemas adicionale	efecto	

			permitirá un tratamiento oportuno y eficaz evitando los		s como el de resistencia farmacológica 5. </s><s> Se han		

Tabla 18. Estructura de archivo Excel utilizado para la anotación.

Las secciones de la tabla se entienden de la siguiente manera: la columna “sufijo” tuvo la función de filtrar de manera ordenada y rápida al momento de buscar un lema en específico. Entre la columna “lema” y “unidad” yacía una diferencia, puesto que, Sketch Engine también consideró usos en plural, por lo tanto, no era viable utilizar la columna “unidad” para filtrar por lema. A continuación se presenta un ejemplo donde se evidencia lo nombrado anteriormente:

En cuanto a “origen”, se mantuvo en la tabla, dado que, en ocasiones, se recurrió a la búsqueda de más contexto en la fuente original. De este modo, se desambiguaba el contexto y no se categorizaba como un elemento que no contribuyera en el análisis. Por otra parte, el contexto izquierdo y derecho junto con la columna de “unidad” entregaron la información que permitió categorizar el tipo de polisemia regular, en caso que se presentara alguno. La columna “tipo” se utilizó una nomenclatura de 5 tipos, que se presentarán en el siguiente apartado. Por último, en observaciones se escribieron comentarios relevantes para el análisis.

3.5.4. Criterios para la anotación de polisemia regular *acción/efecto*

Para clasificar los tipos de polisemia regular se utilizó anotación manual, es decir, el investigador, siguiendo ciertos criterios, categorizaba los contextos. Para esto, se crearon 5 categorías: “acción”, “efecto”, “ambiguo”, “x” y “otros”. Una de las problemáticas que surgió en este punto es la ausencia de teoría que defina de forma adecuada operacionalmente qué es una acción o un efecto. En consecuencia, lo presentado a continuación son criterios recogidos de las fuentes bibliográficas disponibles (Marín, 2011;

Fábregas, Marín y McNally, 2012; Fábregas y Marín, 2012; Barque, Fábregas y Marín, 2011; Martín García, 2011), junto con algunas directrices propias.

3.5.4.1. ‘Acción’

Para que una concordancia fuera categorizada como ‘acción’ se utilizaron los siguientes criterios a modo de diagnóstico que permitiera distinguir este significado:

- Las acciones pueden ser *interrumpidas*.
- Las acciones pueden estar o no *en curso*.
- El sustantivo *acción* admite el adverbio *durante*.
- Las acciones se pueden *llevar a cabo*.
- El sustantivo *acción* admite adjetivos como *rápida* o *lenta*. EJEMPLOS
- Las acciones *suceden*.
- Las acciones *tienen lugar*.
- Las acciones pueden ser *terminadas*.

La gran diferencia que tiene *acción* con la categorización de *efecto* es que se entiende la acción como una abstracción, que no es perceptible por los sentidos. En la tabla 17 se puede utilizar como diagnóstico que esta autentificación “sucede” en algún momento (ej.: “Hoy la autentificación biométrica [que sucedió] puede disminuir estos delitos considerablemente”). Asimismo, se puede agregar la expresión “llevar a cabo” y no pierde sentido, produciendo así que se considere como una acción. De igual modo, se puede diagnosticar con “ha terminado”, evidenciando así lo nombrado anteriormente. Asimismo, en el caso de *hackeo* ocurre algo similar al caso anterior, los diagnósticos de “tener lugar” o “suceder” se pueden utilizar sin que se afecte el sentido del enunciado. Además, se podría agregar que el hackeo puede ser “rápido” o “lento”, junto con mencionar que “el hackeo de redes de gobierno y redes comerciales ha terminado”. En este sentido, se diagnosticaría con ambos criterios expresados con anterioridad.

financieros ha costado miles de millones de dólares a nivel	autentificación	biométrica puede disminuir estos delitos considerablemente.	acción

global y esto se debe al mal uso de las contraseñas. </s><s> Hoy la		</s><s> Para Martín González, Gerente General de Acepta, la	
, electricidad, refinerías, comercio y la infraestructura de transporte. </s><s> Están directamente involucrados en el	hackeo	de resdes del gobierno y redes comerciales y son responsables de lo que se ha llamado la mayor transferencia de riqueza	acción

Tabla 19. Concordancia analizada en donde se categorizó como acción.

3.5.4.2. 'Efecto'

Por otra parte, al igual que ocurrió con los casos de acción, al categorizar los efectos se utilizaron los criterios vistos en la bibliografía anteriormente nombrada y, además, criterios propios del investigador:

- Los efectos se pueden percibir, sentir, ver o tocar (la mayoría de las veces).
- Los efectos son objetos perceptibles por los sentidos y por el intelecto.
- El sustantivo *efecto* se combina con verbos y adjetivos que complementan objetos, como 'concurrido' o 'estable'.
- El sustantivo *efecto* admite distintos determinantes.
- El sustantivo *efecto* se puede pluralizar.
- El sustantivo *efecto* puede llevar adjuntos temporales con preposición, como en la oración 'Este posteo desde mañana será baneado'.
- El sustantivo *efecto* puede llevar complementos temporales durativos.

A continuación, se presentan algunos ejemplos en donde se evidencian los diagnósticos de los criterios para categorizar como efecto. Se puede evidenciar el criterio que nombra que debe ser perceptible por los sentidos, en este caso, la utilización del verbo *observas* entrega la desambiguación de los significados, dado que remite a una entidad que se puede percibir con la vista. En el siguiente ocurre un hecho similar, puesto que, a pesar de no ser un objeto físico, sí es un documento informático:

. </s><s> ¿Cómo saber si le das el cuidado necesario a tu piel? </s><s> Cuando observas, algún tipo de enrojecimiento, inflamación o	decoloramiento	, es porque seguramente tu piel está sufriendo ¿Pero por qué llegar hasta ese límite? </s><s> Hazte ahora mismo con la crema	efecto
aún sin llegar a ser este tipo de personas) y revertirlas: el mensaje siempre tiene que ser positivo!!! </s><s> De acuerdo con el	posteo	, pero me parece que son más tóxicas todavía, aquellas personas que se hacen las buenas pero cuando actúan te tratan de	efecto

Tabla 20. Concordancia analizada en donde se categorizó como efecto.

3.5.4.3. Ambiguo

La concordancia se anotó como “a” cuando fuera ambigua, es decir, cuando el contexto no entregaba los elementos necesarios para dilucidar el tipo de polisemia regular. Asimismo, se utilizó esta etiqueta para aquellas concordancias que pudiera ser tanto una acción como un efecto. A continuación, se presenta un ejemplo en que se utilizó la etiqueta ambiguo, puesto que no era posible definir si el contexto refería a una acción o un efecto:

que pueda surgir en la conducción diaria. </s><s> Trazado de curvas, control del gas, frenadas al límite, sobreviraje y	subviraje	y cómo controlarlos y, por supuesto, conducción en circuito son sólo algunos de los "ejercicios" que podrás practicar	a

Tabla 21. Concordancia analizada categorizada como ambiguo.

3.5.4.4. Otros

Se utilizó la categoría “o” cuando la ocurrencia hacía referencia a un significado del sustantivo que no fuera ‘acción’ o ‘efecto’. A continuación se presenta un ejemplo de esto, en donde banquetería hace referencia al conjunto de personas que ejercen este oficio:

, piscinas, cabañas, salón de eventos, todo genial. </s><s> Quiero aprovechar ... Ver máseste espacio para agradecer a la	banquetería	todo muy profesional atentos a cada detalle. </s><s> Agradecer también al chef, la cena increíble. </s><s> Recibimos muy buenos	o

Tabla 22. Concordancia analizada categorizada como otros.

3.5.4.5. X

Por último, se utilizó la categoría "x" para aquellos casos en donde era imposible analizar el contexto, puesto que hacía referencia a títulos, hashtags, contextos inteligibles, nombres propios, etc. A continuación se presenta un ejemplo:

familia aprovechó de reunirse y compartir, para así practicar deporte y darles un buen ejemplo de vida sana a sus hijos. </s><s>	Cicletada	Familiar. </s><s> El día domingo en las primeras horas de la mañana ya había ciclistas rondando la plaza de la ciudad para	x

Tabla 5. Concordancia analizada en donde se categorizó como x.

4. Resultados

A continuación, se mostrarán los resultados de la investigación, desde los más generales hasta los más específicos. Se explicarán los resultados globales de la investigación, haciendo hincapié en la totalidad de datos para luego centrarse en los tipos semánticos *acción/efecto*. Posteriormente, se describirán los resultados por sufijos, deteniéndonos en las particularidades que se obtuvieron de determinados lemas y presentando ejemplos que contribuyan a la comprensión de los resultados.

4.1. Resultados generales

La tabla 24 muestra los resultados generales de la investigación. Estos resultados son producto de la categorización del total de concordancias, sin hacer la distinción por prefijos o lemas. Las 3.428 concordancias se dividen de la siguiente manera:

Total Investigación	n
acción	2.670
efecto	352
x	277
otros	91
ambiguo	38
total	3.428

Tabla 24. Resultados globales obtenidos en la investigación.

A su vez, su distribución por porcentajes se presenta de la siguiente forma:

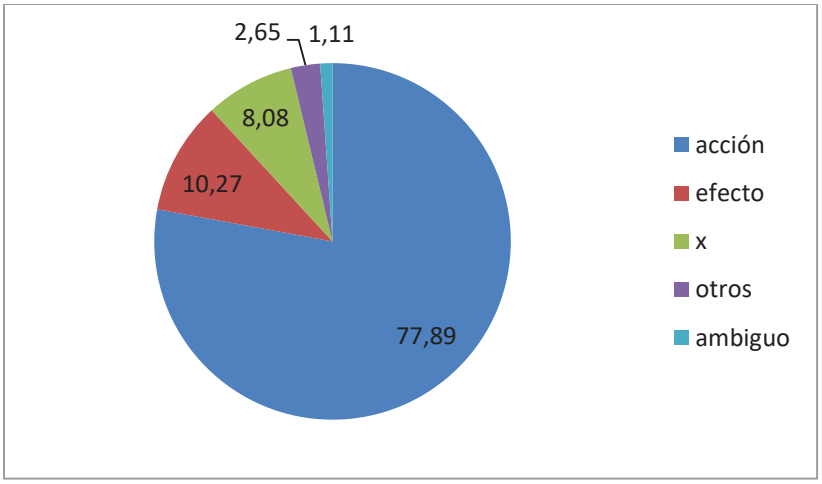

Figura 10. Distribución estadística de los resultados obtenidos.

Se puede observar que, en el análisis por concordancias, existe una tendencia hacia el tipo *acción* más que hacia el *efecto*. En este sentido, cerca del 80% de las concordancias corresponden al tipo semántico *acción*. De igual modo, se puede observar que se encontró un gran número de concordancias que no fue posible analizar –categorizadas con x–,

cercano al 10% de los datos totales. De igual modo, los casos correspondientes a "otros" arrojaron una cantidad de entradas que no se proyectaban en el comienzo de la investigación. Por último, en cuanto a los casos ambiguos, existió un mínimo porcentaje de concordancias en donde no se supo con claridad qué tipo de polisemia regular existía.

En cuanto al tipo de polisemia regular *acción/efecto,* la siguiente tabla describe la distribución de ambos tipos semánticos en este par:

Total investigación	n	%
acción	2.670	88,35
efecto	352	11,65
total	3.022	100,00

Tabla 6. Distribución de los tipos semánticos *acción/efecto.*

A partir de esta tabla, se puede evidenciar que, en el corpus analizado, existe una tendencia hacia la acción más que hacia el efecto, en donde cercano al 90% de los casos se categorizaron como acción. Así pues, en los neologismos formados por los sufijos analizados, el significado asociado ha sido prototípicamente una 'acción' y no un 'efecto'.

4.2. Distribución de los significados de 'acción' o 'efecto' por sufijos

De igual modo, se realizó la distinción entre los lemas que integraban cada sufijo. En este sentido, se creó un gráfico solamente con las concordancias que presentaron *acción/efecto*. En la figura 11 se describe el porcentaje de cada uno:

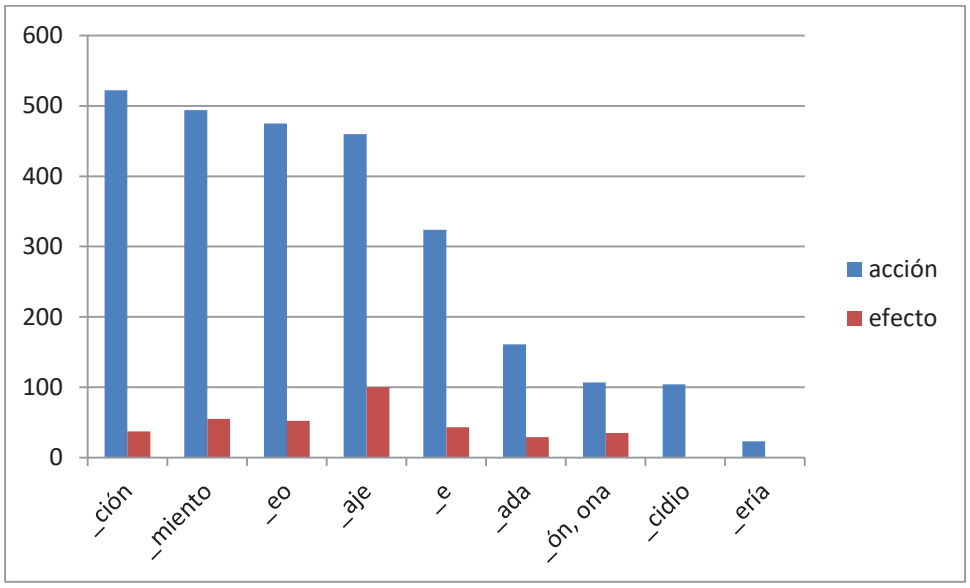

Figura 11. Cantidad de lemas que presentaron tipos semánticos *acción/efecto* en los sufijos analizados.

Como se observa en la figura 11, en todos los sufijos analizados se presentó una mayor cantidad concordancias que presentaron el tipo semántico 'acción'. Además, se evidencia que el sufijo que más presentó porcentaje de 'efecto' fue *-aje*, que alcanzó 100 concordancias con este tipo semántico, pero no logra evidenciar una diferencia notoria con el resto de sufijos. En este sentido, a pesar de que exista una tendencia hacia la acción, como se describirá en los siguientes apartados, los lemas presentan efectos, pero en menor cantidad.

4.3. Resultados por sufijo y lemas

Los resultados de todos los sufijos y lemas se presentan en el anexo 3. A continuación, se presentarán los resultados totales de los sufijos y se ahondará en casos en donde existieron particularidades en el análisis o lemas relevantes para la interpretación de los datos.

4.3.1. Sufijo *-ción*

Al analizar los lemas del sufijo *-ción* se obtuvieron los siguientes resultados:

total *-ción*	**n**	**%**
acción	522	87,00

efecto	37	6,17
ambiguo	7	1,17
otros	1	0,17
x	33	5,50
total	600	100,00

Tabla 7. Resultados del sufijo *-ción*.

De los nueve sufijos analizados, *-ción* representa el mayor porcentaje de casos de 'acción', que representan casi el 90% del total en este sufijo. Asimismo, no existieron casos en donde alguno de los neologismos tuviera más casos de 'efecto' que de 'acción', por el contrario, se encontraron seis lemas en donde no se anotaron casos de 'efecto': *desestacionalización, desinflamación, desmunicipalización, micropropagación, psicoeducación* y *tokenización.* A continuación se presentan los resultados de estos sufijos:

desestacionalización	**n**	**%**
acción	39	97,50
efecto	1	2,50
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	0	0,00
total	40	100,00
desinflamación	**n**	**%**
acción	36	90,00
efecto	0	0,00
ambiguo	1	2,50
otros	0	0,00
x	3	7,50
total	40	100,00
desmunicipalización	**n**	**%**
acción	39	97,50
efecto	0	0,00

ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	1	2,50
total	40	100,00
micropropagación	**n**	**%**
acción	36	90,00
efecto	0	0,00
ambiguo	1	2,50
otros	0	0,00
x	3	7,50
total	40	100,00
psicoeducación	**n**	**%**
acción	33	82,50
efecto	0	0,00
ambiguo	2	5,00
otros	0	0,00
x	5	12,50
total	40	100,00
tokenización	**n**	**%**
acción	32	80,00
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	8	20,00
total	40	100,00

Tabla 8. Sufijos que no presentaron casos de efecto.

Se debe considerar que estos lemas, semánticamente, aluden a procesos, como es el caso evidente de *desinflamación*. Aunque se podría imaginar contextos en donde se presentara el significado de ‘efecto’ (por ejemplo, en el caso de *desinflamación*, un contexto sería el que hiciera referencia a la ‘zona desinflamada’), en las concordancias analizadas no se presentaron casos en donde existiese este significado. Por lo tanto, en el sufijo *-ción*, a pesar de crear potencialmente sustantivos con significado ‘acción’ y ‘efecto’, en muchos

casos solo crea ‘acción’. Otros ejemplos serían *desestacionalización* o *desmunicipalización*: a pesar de que, en teoría, el sufijo genera ambos sentidos, cuesta imaginarse un contexto en donde se presente el tipo ‘efecto’.

Por otra parte, el caso en donde se presentó un mayor número de casos de ‘efecto’ (20%) fue en el lema *reconfiguración*, dado que designaba un objeto que era posible percibir principalmente por el intelecto, ya sea en el caso de aparatos móviles o computadoras. En relación con esto, los datos obtenidos en este sufijo fueron los siguientes:

reconfiguración	n	%
acción	30	75,00
efecto	8	20,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	2	5,00
total	40	100,00

Tabla 9. Resultados obtenidos del lema reconfiguración.

Por último, el neologismo en donde se presentaron más casos que no fueron posibles analizar (20%) fue *tokenización*. En la muestra aleatoria que se realizó, esta unidad fue la única que provenía de un préstamo del inglés más un sufijo. En este sentido, gran parte de las concordancias que se encontraron hacían referencias a títulos o hashtags. A continuación se presentan los resultados de este lema:

tokenización	n	%
acción	32	80,00
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	8	20,00
total	40	100,00

Tabla 10. Resultados obtenidos del lema tokenización.

Por último, en el análisis del sufijo *-ción* solamente se encontró un caso en donde se categorizó como "otros", perteneciente al lema *customización*. En este, se presenta el siguiente caso, que no se consideró que fuera *acción/efecto*, sino que tenía como significado otro tipo que no fue posible categorizar:

cómodas y que resbalan comparado con pedales "clásicos". </s><s> Para lograr que tu kayak sea cómodo deberás llegar al tuning o	customización	. </s><s> Especialmente en la zona de rodillas, y laterales. </s><s> Si lo haces con cariño, lo conseguirás sin hacerle una cicatriz a tu

Tabla 25. Concordancia del lema *customización* en donde no se detectó el tipo semántico.

4.3.2. Sufijo *-miento*

Al analizar los lemas mencionados del sufijo *-miento* se obtuvieron los siguientes resultados:

total -*miento*	**n**	**%**
acción	494	82,33
efecto	55	9,17
ambiguo	11	1,83
otro	5	0,83
x	35	5,83
total	600	100,00

Tabla 26. Resultados obtenidos del sufijo *-miento*.

Al observar estos datos se evidencia que la diferencia entre la categorización *acción/efecto* es menor al caso del sufijo *-ción*. En este sentido, existe una tendencia al uso del tipo *acción*, pero no con la misma diferencia que el caso anterior. Asimismo, se encuentran algunos casos que es importante mencionar, como es el caso del lema *agendamiento*, que tuvo los siguientes resultados:

agendamiento	**n**	**%**

acción	35	87,50
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	5	12,50
total	40	100,00

Tabla 27. Resultados obtenidos del lema agendamiento.

En este caso, en *agendamiento*, entendido como la 'acción o el efecto de agendar', no se analizó ninguna concordancia como 'efecto', quizá porque el 'efecto' es una *agenda*. Asimismo, los casos que se catalogaron como "x" fueron títulos o hashtags. Además, ocurrió un caso particular con *preentrenamiento*, en donde se obtuvieron gran cantidad de datos que no pudieron ser analizados. A continuación se presentan los resultados de *preentrenamiento*:

preentrenamiento	n	%
acción	18	45,00
efecto	0	0,00
ambiguo	1	2,50
otros	5	12,50
x	16	40,00
total	40	100,00

Tabla 28. Resultados del lema *preentrenamiento*.

En los resultados de este lema se observa que no se encontró el tipo *efecto*. Una explicación para esto sería que la raíz proviene de *entrenamiento*, en donde se hace referencia solo a la 'acción' y no al 'efecto'. A su vez, como se mencionó con anterioridad, el 40% de los datos no se pudieron analizar, debido a que *preentrenamiento* se lexicalizó para hacer referencia a 'alimentos que se consumen antes de entrenar', como se puede observar en el siguiente ejemplo:

y en otros países vecinos a nosotros también. </s><s> 7 Rutinas como Insanity, P90X, Tapout, Crossfit, requieren de una comida	preentrenamiento	con carbohidratos. </s><s> Asesórate al respecto. </s><s> Cómo estamos hoy en Antioquia </s><s> La riqueza de Antioquia, representada en la

Tabla 29. Ejemplos de casos en donde se observó *preentrenamiento* como un alimento deportivo.

De igual manera, a diferencia de los neologismos en *-ción*, existieron casos en que la distinción *acción/efecto* fue más evidente, sobre todo cuando el neologismo refería a unidades en que el significado *efecto* hacía referencia a objetos cotidianos, como ocurrió con los lemas *encapsulamiento* y *empaquetamiento*. Los resultados en estos casos fueron los siguientes:

empaquetamiento	**n**	**%**
acción	30	75,00
efecto	7	17,50
ambiguo	2	5,00
otros	0	0,00
x	1	2,50
total	40	100,00
encapsulamiento	**n**	**%**
acción	33	82,50
efecto	4	10,00
ambiguo	1	2,50
otros	0	0,00
x	2	5,00
total	40	100,00

Tabla 30. Resultados de *empaquetamiento* y *encapsulamiento.*

En estos casos, a pesar de que existe una tendencia hacia la acción, los casos de efecto, como se mencionó con anterioridad, eran evidentes y no existía complejidad en su categorización. A continuación se presenta un ejemplo de cada lema:

XX.[70] </s><s> Así el programa de investigación de Trabajo Social de la liberación, ensambla en su núcleo teórico, algunos	encapsulamientos	conceptuales, heredados y adaptados a partir del núcleo teórico del materialismo histórico. </s><s> Uno estos
% del páncreas con gas y secreción purulenta en la celda pancreática, por lo cual se realizó necrosectomía y lavado con	empaquetamiento	abierto. </s><s> Se trasladó a la UCI en donde permaneció doce días y se manejó con múltiples lavados de la celda pancreática,

Tabla 31. Ejemplos de *empaquetamiento* y *encapsulamiento* en donde se categorizó como efecto.

Por último, al igual que con el sufijo *-ción*, se encontraron casos en donde no se encontró el significado de 'efecto'. Esto ocurrió con los lemas *agendamiento*, *descalentamiento*, *gerenciamiento* e *involucramiento*. A continuación, se presentan los resultados de estos sufijos:

agendamiento	**n**	**%**
acción	35	87,50
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	5	12,50
total	40	100,00
descalentamiento	**n**	**%**
acción	37	92,50
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	3	7,50

total	40	100,00
gerenciamiento	**n**	**%**
acción	38	95,00
efecto	0	0,00
ambiguo	1	2,50
otros	0	0,00
x	1	2,50
total	40	100,00
involucramiento	**n**	**%**
acción	38	95,00
efecto	0	0,00
ambiguo	1	2,50
otros	0	0,00
x	1	2,50
total	40	100,00

Tabla 32. Lemas de -*miento* en donde no se obtuvieron efectos.

Al igual que en los neologismos sin casos de 'efecto' en -*ción*, ocurre un hecho similar en estos, dado que son abstracciones y en muestras de corpus no se encontraron casos en que se interpretara la palabra como un 'efecto' perceptible por los sentidos o el intelecto. Asimismo, la misma carga semántica de la unidad léxica genera que no se produzca el efecto. Por ejemplo, ocurre esto al comparar *empaquetamiento* ('efecto de empaquetar') con *gerenciamiento* ('efecto de gerenciar'). En el primer caso, se evidencia con claridad el efecto, que sería un 'paquete', en cambio, en el segundo caso, se complejiza encontrar un contexto en donde se encuentre el efecto.

4.3.3. Sufijo -*eo*

En cuanto al sufijo -*eo*, al analizar sus 15 lemas, se obtuvieron los siguientes resultados:

total -*eo*	**n**	**%**
acción	475	79,56

efecto	52	8,71
ambiguo	1	0,17
otros	0	0,00
x	69	11,56
total	597	100,00

Tabla 33. Resultados obtenidos del sufijo *-eo.*

A través de la tabla 33 se puede observar que la tendencia hacia el tipo *acción* disminuyó en comparación con los anteriores sufijos. No obstante, esto no se produce porque se haya equiparado el uso del par semántico *acción/efecto*, sino que, cuando se extrajo el corpus desde Sketch Engine, al buscar los lemas también se extrajeron las unidades con tilde, es decir, conjugadas a la tercera persona. En consecuencia, se recopilaron concordancias que no era posible analizar y, por lo tanto, se categorizaron como "x". Por ejemplo, en el lema *chacreo* se obtuvieron los siguientes resultados:

chacreo	n	%
acción	20	50,00
efecto	2	5,00
ambiguo	1	2,50
otros	0	0,00
x	17	42,50
total	40	100,00

Tabla 34. Resultados obtenidos del lema *chacreo.*

Como se mencionó anteriormente, en este lema en particular, existieron 17 concordancias que no se analizaron, debido a que estaban conjugadas como *chacreó* (3ra persona singular del verbo *chacrear*). Por otra parte, en los lemas *hueveo, narcomenudeo* y *sobrepastoreo* no se registraron efectos, solamente acciones. Los resultados de estos lemas se muestran a continuación:

hueveo	n	%
acción	40	100,00

efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	0	0,00
total	40	100,00
narcomenudeo	**n**	**%**
acción	39	97,50
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	1	2,50
total	40	100,00
sobrepastoreo	**n**	**%**
acción	39	97,50
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	1	2,50
total	40	100,00

Tabla 35. Lemas de -*miento* en donde no se obtuvieron efectos.

De igual manera, estos lemas tienen como significados procesos que ocurren en un tiempo determinado, en consecuencia, a través de esta muestra aleatoria no fue posible encontrar contextos en donde hubiera 'efecto'. Asimismo, en este sufijo se presentó el caso del lema *posteo* ('acción y efecto de postear'), en donde hubo una predominancia del 'efecto' sobre la 'acción'. En la tabla 36. se presenta los resultados de este lema:

posteo	**n**	**%**
acción	16	40,00
efecto	21	52,50
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00

x	3	7,50
total	40	100,00

Tabla 36. Resultados obtenidos del lema *posteo*.

En estos casos, la mayoría de las concordancias hacían referencia al posteo en sí, un objeto que se puede visualizar (un 'documento digital'). En este sentido, se mencionaban los posts de las redes sociales, haciendo referencia a la polémica o controversia de un determinado post. Asimismo, la 'acción de postear' se halló en menor cantidad, puesto que el posteo es una actividad inmediata, no se encuentra a lo largo de un determinado tiempo, sino que es un instante el que lleva postear un acontecimiento en particular. A continuación, se presentan ejemplos de su significado como 'efecto':

medicinales, lo puedes utilizar en repostería, para limpiar y pulir objetos, y también tiene usos cosméticos. </s><s> En este	posteo	te enterarás cuales son los usos cosméticos del Bicarbonato de Soda. </s><s> Usos cosméticos del ... </s><s> Cualquier "refundación
está en las tres escobas, sirve para hablar entre los que nos gusta el rol, sobre él, sobre como mejorar la lectura de un	posteo	, como solucionarlo... </s><s> Zulia: Vecinos dicen que imprudencia del pelotero Elías Díaz "posiblemente abrió las agallas

Tabla 37. Concordancias del lema posteo en donde se categorizó como efecto.

4.3.4. Sufijo *-aje*

En los resultados del sufijo *-aje* se categorizaron los siguientes resultados:

total *-aje*	**n**	**%**
acción	460	77,31
efecto	100	16,81
ambiguo	7	1,18
otros	1	0,17
x	27	4,54
total	595	100,00

Tabla 38. Resultados obtenidos del sufijo *-aje.*

En este sufijo se produjo una disminución de los casos en donde se categorizó con el tipo *acción*. A su vez, se observa que, en cuanto al resto de sufijos, obtuvo el mayor número de casos de *efecto*. Esto hace referencia a que, dentro de las concordancias analizadas, la tendencia hacia la acción no era tan plausible como en los casos anteriores. Asimismo, solamente en un lema no se encontró el significado de 'efecto', *automaquillaje*, con los siguientes resultados:

automaquillaje	n	%
acción	33	82,50
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	7	17,50
total	40	100,00

Tabla 39. Resultados obtenidos del lema *automaquillaje.*

En este lema, el significado de 'acción' se refería a la 'aplicación de maquillaje a uno mismo'. En este sentido, no se encontraron concordancias en donde se viera el objeto perceptible por los sentidos, como sí ocurre con *maquillaje*. De igual modo, se analizó un lema con características semánticas similares, que es el caso de *desmaquillaje*, en donde solamente se encontró un caso de 'efecto'. De igual manera, se encontraron dos lemas en donde hubo tendencia a *efecto* más que a *acción*, que fueron los casos de *remontaje* y *sobreviraje*:

remontaje	n	%
acción	16	40,00
efecto	23	57,50
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	1	2,50
total	40	100,00

sobreviraje	n	%
acción	17	42,50
efecto	22	55,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	1	2,50
total	40	100,00

Tabla 40. Resultados obtenido de los lemas remontaje y sobreviraje.

En estos casos, las concordancias de *remontaje* hacían referencia a un objeto físico concreto, principalmente una 'estructura', no a la 'acción de remontar', como se presenta a continuación:

, levaduras autóctonas, barricas francesas, prensas hidráulicas y piletas de cemento , coexisten y colaboran con	remontajes	manuales, tanques de acero inoxidable con temperaturas controladas (frío-calor) , maceraciones peliculares

Tabla 41. Concordancia de remontaje categorizada como efecto.

De igual modo, en el caso de *sobreviraje*, el 'efecto' hace alusión a cuando los neumáticos de un vehículo viran sobremanera. Al hecho de que el neumático tuviera esta posición se le denomina *sobreviraje*. El ejemplo 42 da una muestra de esto:

, basado en una política y estrategia común en toda la organización; </s><s> realizar solamente tareas necesarias y evitar	sobrevirajes	y pérdida de valiosos recursos; </s><s> cumplen plenamente con la filosofía de la organización y la mentalidad

Tabla 42. Concordancia de sobreviraje categorizada como efecto.

4.3.5. Sufijo *-e*

Los resultados del sufijo *-e* fueron los siguientes:

total *-e*	n	%

acción	324	81,82
efecto	43	10,86
x	18	4,55
ambiguo	10	2,53
otro	1	0,25
total	396	100,00

Tabla 43. Resultados obtenidos del sufijo *-e*.

En este sufijo, se encontró que se repite el patrón de los sufijos anteriores, es decir, una tendencia hacia el tipo semántico *acción*. A diferencia de los otros sufijos, en este la mitad de los lemas analizados no arrojaron concordancias como *efecto*. En este sentido, los lemas que no presentaron este tipo semántico fueron *ciberataque*, *desbotone*, *desembarque*, *desinfecte* y *reencause.* A continuación se presentan los resultados de estos:

ciberataque	**n**	**%**
acción	40	100,00
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	0	0,00
total	40	100,00
desbotone	**n**	**%**
acción	35	97,22
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	1	2,78
total	36	100,00
desembarque	**n**	**%**
acción	36	90,00
efecto	0	0,00
ambiguo	1	2,50

otros	0	0,00
x	3	7,50
total	40	100,00
desinfecte	**n**	**%**
acción	38	95,00
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	2	5,00
total	40	100,00
reencause	**n**	**%**
acción	39	97,50
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	1	2,50
total	40	100,00

Tabla 44. Resultados de los lemas en donde no se encontró el tipo semántico *efecto*.

Como se observa en la tabla, estos lemas hacen referencia a procesos más que a acciones. En el caso de *ciberataque*, se entiende como 'acción o efecto de ciberatacar'. Sin embargo, al analizar las concordancias, no fue posible encontrar contextos en donde se hiciera referencia a 'efecto', porque a través del significado del lema, las posibilidades de hallar el efecto, es decir, el objeto físico perceptible por los sentidos, eran mínimas (igual que en *ataque*). Hecho similar ocurre con los lemas descritos en la tabla 45, en donde su significado en sí manifiesta una acción en vez de un efecto. Por otra parte, en los lemas analizados solamente se presentó un caso en donde hubo tendencia al 'efecto' más que a la 'acción'. Esto ocurrió con el lema *rejunte*, en donde se encontraron los siguientes resultados:

rejunte	**n**	**%**
acción	16	40,00

efecto	20	50,00
ambiguo	1	2,50
otros	1	2,50
x	2	5,00
total	40	100,00

Tabla 45. Resultados obtenidos del lema *rejunte.*

En este lema, el 'efecto' se materializa como el 'conjunto de objetos o personas que se juntan'. No obstante, la diferencia entre los casos de acción y efecto no fue notoria, como ocurrió con otros lemas, sino que hubo una pequeña tendencia al efecto. A continuación, se presenta un ejemplo donde se categorizó como 'efecto':

tranqui y el final oral.. lo mismo.. - Material bibliográfico: Como dije, te dejan en la fotocopiadora del hospital un	rejunte	de fotocopias d disntitos textos para que saques, en la cuales la mayoria estan oscuras y no se ven nada.. - TPs? </s><s> Eran una

Tabla 46. Concordancia de rejunte categorizada como efecto.

4.3.6. Sufijo *-ada*

En el sufijo *-ada*, al igual que los sufijos anteriores, existió una tendencia hacia la 'acción'. No obstante, en un caso en particular, se categorizaron todas las concordancias como "otros", dado que no fue posible analizar los contextos. En este sentido, el tipo semántico *efecto* tuvo menor presencia en el análisis, siendo más constantes los casos de *acción* y *otros*. Los porcentajes del análisis fueron los siguientes:

total *-ada*	**n**	**%**
acción	161	67,08
efecto	29	12,08
ambiguo	0	0,00
otros	41	17,08
x	9	3,75
total	240	100,00

Tabla 47. Resultados obtenidos del sufijo *-ada.*

En relación con lo anterior, en dos de los lemas analizados no se categorizaron concordancias como ‘efecto’: *cicletada* y *hamburguesada*. En los contextos de estos se hacía referencia, por una parte, a la ‘acción de andar en bicicleta con un conjunto de personas’ y, por otra parte, a la ‘acción de preparar hamburguesas’. A continuación se presentan los resultados de estos lemas:

cicletada	**n**	**%**
acción	36	90,00
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	4	10,00
total	40	100,00
hamburguesada	**n**	**%**
acción	38	95,00
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	1	2,50
x	1	2,50
total	40	100,00

Tabla 48. Lemas en donde no se obtuvieron concordancias como efecto.

En contraparte, solamente se encontró un lema en donde hubo tendencia al tipo semántico *efecto*, que fue el caso de *videollamada*. En estas concordancias, se hace referencia a la materialización de este ‘proceso de videollamar’. A continuación se presenta un ejemplo de esta categorización:

<s> Ana Esther Ceceña (Observatorio Latinoamericano de Geopolítica, OLAG - Universidad Nacional Autónoma de México) </s><s> La	videollamada	entró justo a las 9 de la mañana. </s><s> Cecilia la activó, y comenzó su entrevista de trabajo. </s><s> Transcurridos 15 minutos llegó a

Tabla 49. Ejemplo de *videollamada* como efecto.

Por último, como se mencionó al comienzo del sufijo *-ada*, hubo un sufijo en donde todas sus concordancias se categorizaron como "otros", que fue el caso del lema *aproblemada*. En todas sus concordancias se encontraba el caso de que eran sustantivos cumpliendo la función de adjetivo dentro del contexto, por lo tanto, eran inviables para el análisis. A continuación, se presentan ejemplos de esto:

reemplazará al hospital existente Monseñor Sanabria en la provincia de Puntarenas. </s><s> Se envió una invitación a... </s><s> La	aproblemada	empresa de ingeniería brasileña Odebrecht acordó pagar US$17,9mn a Guatemala como compensación por los sobornos
en navidad. </s><s> Recuerdo una Navidad en particular, cuando una familia joven y con cinco niños chiquitos, estaba muy	aproblemada	por la falta de dinero para pagar la renta del departamento donde vivian. </s><s> Entonces mi esposo al conocer de cerca esta

Tabla 50. Ejemplos de aproblemada en donde se categorizó como "otros".

4.3.7. Sufijo *-cidio*

El caso del sufijo *-cidio* fue especial desde un comienzo, dado que su significado, como se mencionó en el apartado 3.4 según el DLE, era el siguiente: "1. elem. compos . Significa 'acción de matar'. *Filicidio, suicidio*". Por lo tanto, se analizó con la intención de indagar si existían concordancias en donde se evidenciaran casos del tipo semántico *efecto*. Los resultados de este lema fueron los siguientes:

total *-cidio*	**n**	**%**
acción	104	86,67
efecto	1	0,83
ambiguo	1	0,83
otros	0	0,00
x	14	11,67
total	120	100,00

Tabla 51. Resultado obtenidos del sufijo *-cidio*.

Como se observa, existe una tendencia a la ‘acción’, relacionada con el significado que entrega el sufijo. Los lemas *austericidio* y *urbanicidio* no presentaron ‘efecto’ en las concordancias, mientras que en *autosuicidio* solamente se presentó un caso de ‘efecto’. Un hecho importante en este sufijo fue el significado de cada uno de estos lemas. A pesar de que su significado remite a la ‘acción de matar’, los lemas *austericidio* y *urbanicidio* no se refieren a seres vivientes, es decir, que se utiliza el sufijo en un sentido figurado no registrado en el DLE.

Asimismo, durante la investigación se indagó de manera superficial sobre los usos de este sufijo y, a pesar de que dentro del territorio chileno no existe gran variedad de casos, en otros países, por ejemplo España, se ha utilizado para diversas palabras que están relacionadas con el contexto histórico que se está viviendo hoy en día. En este sentido, se observó que el sufijo *-cidio* con palabras relacionadas con organismos vivos, pero relacionados con el medioambiente y no con personas. En relación con esto, se observó la presencia del lema *arboricidio,* que hace referencia a la ‘acción de matar gran número de árboles’ o el caso de *ecocidio,* que alude a la ‘acción de ocasionar la muerte de un ecosistema’. Asimismo, se encuentran los casos de *biocidio, cientificidio, congresicidio, culturicidio, democraticidio, hidiocidio, juvenicidio,* entre otros, en que la ‘acción de matar’ va dirigida a un ser no viviente o a un concepto abstracto, como un concepto o una disciplina. Como directrices para el trabajo futuro, una propuesta sería estudiar la evolución que ha tenido el sufijo *-cidio* a lo largo del tiempo, analizando así las variaciones semánticas que ha adquirido a lo largo del tiempo a través del estudio neológico.

4.3.8. Sufijo *-on, -ona*

En cuanto al sufijo *-on, -ona,* se analizaron cuatro lemas y se obtuvieron los siguientes resultados:

total *-on, ona*	**n**	**%**
acción	107	66,88
efecto	35	21,88
ambiguo	1	0,63
otros	3	1,88

x	14	8,75
total	160	100,00

Tabla 52. Resultados obtenidos del sufijo *-on, na.*

A través de la tabla 52 se puede observar que se repite el patrón de los sufijos anteriores, en donde existe una tendencia hacia el tipo semántico *acción*. Dentro de los cuatro lemas analizados, solamente uno presentó un uso mayoritario del tipo *efecto*, que fue el caso de *ofertón*, haciendo referencia a una gran oferta de características llamativas. Además, no se hallaron lemas en donde existiese solamente *acción* o *efecto*, en todos ellos se categorizó ambos tipos semánticos. A continuación se presentan los resultados del lema *jugadón*, en donde se registró el mayor número de acciones:

jugadón	**n**	**%**
acción	37	92,50
efecto	1	2,50
ambiguo	0	0,00
otros	0	0,00
x	2	5,00
total	40	100,00

Tabla 53. Resultados obtenidos del lema *jugadón.*

En este lema, las concordancias refieren a la 'acción de hacer una gran jugada', principalmente relacionada con deportes, como el fútbol o el básquetbol. Por lo tanto, al entender la jugada como una 'acción que ocurre en un determinado tiempo', no hubo casi presencia del tipo semántico *efecto*. A continuación se presenta un ejemplo de *jugadón* con el tipo semántico *acción*.

regresó a La Plata (fue muy aplaudido) con su Atlético Madrid pero la fiesta fue toda pincha. </s><s> Duvan Zapata definió un	jugadón	para marcar el único gol de la tarde y Juan Sebastián Verón, otro que volvió al Único, dejó en claro que aún le sobra para

Tabla 54. Ejemplo del lema *jugadón* categorizado como *acción*.

4.3.9. Sufijo *-ería*

Finalmente, el último sufijo analizado fue *-ería*, en donde cerca de la mitad de las concordancias no pudieron ser analizadas. A continuación se presentan los datos obtenidos en este sufijo:

total *-ería*	**n**	**%**
acción	23	19,17
efecto	0	0,00
ambiguo	0	0,00
otros	39	32,50
x	58	48,33
total	120	100,00

Tabla 55. Resultados obtenidos del sufijo *-ería.*

Este sufijo se encontró en tres neologismos en los datos estudiados. En uno de los casos, *bizarrería*, las concordancias se asociaban a un proyecto musical y sello discográfico llamado La Bizarrería, desencadenando que no fuera posible analizar las concordancias, dado que nombraba un nombre propio. Por otra parte, los lemas *banquetería* y *bijoutería* no solamente se vinculaban a los tipos semánticos *acción/efecto*, sino que se encontraban otros. Por ejemplo, *banquetería* se refería al 'espacio físico', al 'conjunto de personas que trabajan en la banquetería', 'los accesorios que la componen', la 'acción de banquetear' y el 'efecto de banquetear'. Hecho similar ocurre con *bijoutería*, pues principalmente las concordancias se referían al 'espacio físico', el 'sitio donde se venden joyas antiguas'. A continuación se presentan ejemplos de lo anterior:

y sus invitados se sentirán como en casa. </s><s> Espacios Sesto Senso...(Salones eventos Neuquén) </s><s> ¿Cómo elegir la mejor	banquetería	para mi matrimonio? </s><s> ¡Sigue esta mini guía y acertarás con tu elección! </s><s> El catering de matrimonio es uno de los grandes
de San José (Costa Rica) y Ciudad de Panamá. </s><s> Cuarenta empresarios peruanos de rubros como	bijoutería	y textiles fortalecieron el intercambio comercial con estos países. </s><s> Rodolfo Orellana: Aparecieron sobres

metalmecánico, plásticos,		lacrados
la compañía ItDansa. </s><s> • 20 de mayo. </s><s> El popular artista Álex O'Dogherty recalará en el Teatro Principal junto a su banda La	Bizarrería	para subir a las tablas su espectáculo Mi imaginación y yo. </s><s> ... El Archivo Histórico Nacional El alcalde mayor de

Tabla 56. Concordancias del sufijo *-ería* que no fueron posibles analizar.

5. Conclusiones

A través de esta tesis se intentó responder la pregunta: ¿Cómo se manifiesta la polisemia regular del tipo *acción/efecto* en los neologismos de la prensa escrita chilena? Para ello, se llevó a cabo una investigación en la que, a través de sufijos de la lengua española que significaran 'acción' o 'efecto', se buscaron todos los neologismos de la prensa escrita chilena que se incorporaron en la base de datos del Observatorio de Neología desde el 1 de enero del año 2003 hasta el 31 de marzo del año 2020. A través de los filtros de búsqueda y criterios indicados en los apartados 3.4 y 3.5, se analizó un total de 85 lemas y 3428 concordancias, repartidos en los sufijos *-ción, -miento, -eo, -e, -aje, -ada, -cidio, -ón,na, -ería.*

Cada uno de estos neologismos se buscaron en la plataforma Sketch Engine, y a través del corpus EsTenTen18 se extrajeron 40 concordancias por cada lema. De esta forma, se volcaron en un fichero Excel y se procedió a la anotación utilizando 5 categorías: *acción, efecto, ambiguos, otros* y *x.* Para la anotación del par semántico *acción/efecto* se hizo un diagnóstico de las concordancias que se obtuvo de la bibliografía existente de polisemia regular *acción/efecto*. Además, se incorporaron criterios propios del investigador. A través de este procedimiento, se llegó a los resultados que intentaron contestar la subdivisión de la principal pregunta de investigación, que se presentan a continuación.

5.1. ¿Qué sufijos del español sirven para crear sustantivos sometidos a polisemia regular del tipo *acción/efecto*?

A través de la investigación se observó que los 9 sufijos utilizados en el análisis (*-ción, -miento, -eo, -e, -aje, -ada, -cidio, -ón,na, -ería)* producen el par semántico *acción/efecto*.

Sin embargo, un aporte que resaltó en los resultados de la investigación es que el uso de estos sufijos no predice un significado u otro. Aunque se evidenció que existe una tendencia hacia el significado de 'acción', ello no necesariamente implica que no se presentaran casos de 'efecto'; y, al mismo tiempo, la existencia del significado 'acción' no garantizó en todos los neologismos estudiados que también apareciera 'efecto'. No obstante, un estudio con más número de neologismos y concordancias analizadas podría ofrecer distintos resultados. Por ello, estas conclusiones se consideran aún preliminares.

5.2. ¿Cuáles de esos sufijos son más productivos en los datos estudiados?

En el apartado de resultados se observó que, dentro de los sufijos analizados, en cuanto a la productividad en la cantidad de neologismos producidos, los sufijo *-ción, -miento* y *-eo* son los que arrojaron una mayor cantidad de neologismos, en específico 552 registros del total de 639 neologismos. Asimismo, esto se corresponde con su productividad en el tipo semántico *acción*, dado que se observó una tendencia muy acentuada hacia este tipo frente a los casos de *efecto*. Por otra parte, los lemas menos productivos fueron *-ería, -on, -ona* y *-ada*, que, como se mencionó en el apartado 4.3, no solamente presentaban casos de *acción/efecto*, sino también de otros significados.

5.3. ¿Qué porcentaje de los contextos analizados corresponden al significado 'acción' y qué porcentaje a 'efecto'?

Como se mencionó en el apartado de resultados, se analizaron un total de 3.428 concordancias, de las cuales un 77,79% correspondieron al tipo semántico *acción*, un 10,27% a *efecto*, un 8,08% a casos que no fueron posibles analizar, un 2,65% a otros tipos y, por último, un 1,11% a casos ambiguos. Al hacer la distinción solamente entre el par semántico *acción/efecto* se observó que, de un total de 3.022 concordancias, un 88,35% correspondió al tipo semántico *acción*, mientras que un 11,65% presentó el tipo semántico *efecto*. Además de esto, como se mencionó con anterioridad, los 9 sufijos analizados presentaron una tendencia hacia el tipo semántico *acción*. De igual manera, de los 85 lemas analizados, 77 presentaron una tendencia hacia este tipo, mientras que solo en 5 se observó una mayoría de casos de 'efecto'. En 2 lemas hubo una mayoría de concordancias que no

fue posible analizar, y en 1 lema (*bijoutería*) la mayoría de concordancias analizadas, es decir, casi un 90% de los casos se referían a significados distintos de *acción/efecto*.

5.4. Trabajo futuro

Como líneas de trabajo futuro, esta investigación se relaciona con el trabajo realizado en el proyecto Fondecyt Regular nº 1191204, en el que se analizan diversos tipos de polisemia regular. En este sentido, la tesis contribuiría a categorizar de mejor manera el trabajo de anotación que se realiza en el proyecto. De igual modo, con este trabajo se pretende aportar a los estudios de polisemia regular a través análisis de corpus, pues, como se mencionó en el apartado 2.4, no existe gran cantidad de investigaciones de este fenómeno en donde existe evidencia empírica sobre lo estudiado. Una línea de trabajo interesante sería extrapolar el análisis de los tipos semánticos *acción/efecto* a unidades léxicas que no sean neologismos, así se podría obtener una visión distinta de este fenómeno y evitar las limitantes que tiene la base de datos utilizada en la investigación. Asimismo, se encontró en la investigación las particularidades semánticas de los lemas que compusieron el sufijo -*cidio*, en donde se halló que su uso no se limitaba solamente a su significado recogido en el DLE, sino que este se asociaba a la ‘acción de matar’ elementos que no necesariamente eran seres vivos, como por ejemplo, abstracciones o conceptos. Una línea de investigación interesante sería analizar la evolución semántica de este sufijo y los neologismos que han surgido a partir de este.

6. Referencias bibliográficas

Adelstein, A., Badaracco, F. (2004). Teoría lingüística y estudios neológicos. En Congreso Internacional Debates Actuales. Las teorías críticas de la Literatura y la Lingüística. Buenos Aires: Argentina.

Adelstein, A., Berri, M. (2013). Generación y desambiguación de sentidos en el ámbito nominal: aportes al léxico generativo. *Filología, XLV*, 95-114.

Álvarez de Miranda, P. (2009). Neología y pérdida léxica. En E. De Miguel (ed.), *Panorama de la lexicología*. Barcelona: Ariel.

Apresjan, J. (1974). Regular polysemy. *Linguistics*, *142*, 5-32.

Arrieta de Meza, B., Meza, R., Batista, J. (2009). Clasificación de neologismos usados en el lenguaje académico por docentes venezolanos. *Opción*, 59*(25)*, 53-64.

Barque, L., Fábregas, A., Marín, R. (2011). On the (un)countability of stative deverbal nouns. *Chronos, X*, 1-10.

Battaner, P., López Ferrero, C. (2019). Introducción al léxico, componente transversal de la lengua. Madrid: España: Cátedra.

Berri, M. (2014). Polisemia regular: en nombres locativos del español. Tesis doctoral. Universidad de Buenos Aires.

Boulanger, J, C. (1989). L'évolution du concept de NEOLOGIE de la linguistique aux industries de la langue. En Schaetzen, C (ed.), de *Terminologie anachronique*. Paris: Conseil Internacional de la Langue Française, pp.193-211.

Buitelaar, P. (1998). Corelex: Systematic polysemy and underspecification. Tesis doctoral. Brandeis University.

Cabré, M. T. (2006). La clasificación de neologismos: una tarea compleja. *Alfa, 50(2)*, 229-250.

Cabré, M. T. (2008). La neología efímera. En Cabré, M. T., Freixa, J., Solé, E. (eds.), Lèxic i neología. España: Barcelona, pp.13-28.

Cabré, M. T., Estopà, R. (2009). Trabajar en neología con un entorno integrado en línea: la estación de trabajo OBNEO. *Revista de investigación lingüística, 12(1),* 17-38.

Cerda, D. (2019). *La polisemia regular [[Marca | Producto]]: análisis de la coocurrencia léxica como posible mecanismo de desambiguación.* Tesis de pregrado. Viña del Mar: Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Chomsky, N. (1978). *Estructuras sintácticas*. México D. F.: Siglo XXI.

Copestake, A., Briscoe, T. (1995). Semi-productive polysemy and sense extensión. *Journal of Semantics, 12(1),* 15-67.

Costin-Gabriel, C., Rebedea, T. E. (2014). Archaisms and neologisms identification in texts. 2014 RoEduNet Conference 13th Edition: Networking in Education and Research Joint Event RENAM 8th Conference.

Cuenca, M., Hilferty, J. (1999). Introducción a la lingüística cognitiva. Barcelona: Ariel.

Díaz, M. T. (2009). La investigación lingüística de la neología léxica en España. Estado de la cuestión. *Linx: Panorama de Estudios Lingüísticos*, 7, 3-60.

Enclave RAE. (2020). Que-es | Enclave RAE. Recuperado de https://enclave.rae.es/que-es.

Escandell, M. V. (2007). Apuntes de semántica léxica. Madrid: UNED.

Fábregas, A., Marín, R., McNally, L. (2012). From psych verbs to nouns. En V. Demonte., L. McNally. (eds.), *Telicity, Change, and State: A Cross-Categorial View of Event Structure* (pp. 162-184). Oxford University Press.

Fábregas, A., Marín, R. (2012). The role of Aktionsart in deverbal nouns: State nominalizations across languages. *J. Linguistics, 48,* 35-70.

Feliú Arquiola, E. (2009). Palabras con estructura interna. En E. De Miguel (ed.), *Panorama de la lexicología*. Barcelona: Ariel.

Fuentes, M., Gerding, C., Pecchi, A., Kotz, G., Cañete, P. (2009). Neología Léxica: Reflejo de la Vitalidad del Español de Chile. *RLA*, *47*(1), 103-124.

Grandón, B. (2016). "Enviadme una lechuza": Análisis de neologismos semánticos en Harry Potter y la Piedra Filosofal. Tesis de licenciatura. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Grimshaw, J. (1994). Argument structure. Massachusetts Institute of Technology.

Hanks, P. (2013). Lexical analysis: Norms and exploitations. Cambridge, Ma.: MIT Press.

Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación*. México D. F.: McGraw-Hill.

Hockett, Ch. (1971). Curso de lingüística moderna. Buenos Aires: Eudeba.

Khan, F., Frontini, F. (2015). Using ontologies to model polysemy in lexical resources. Proceedings of the 1st Workshop on Language and Ontologies. Inglaterra: Londres, pp. 1-7.

Kilgariff, A., Baisa, V., Bušta, J., Jakubíček, M., Kovář, V., Michelfeit, J., Rychlý, P., Suchomel, V. (2014). The Sketch Engine: ten years on. *Lexicography ASIALEX*, 1, pp.7-36.

Torner, S. (2010). Gramática de la lengua española. España: Barcelona, Larousse Editorial.

Leacock, C & Ravin, Y. (2000). Polysemy: An overwiew. En Ravin, Y., Leacock, C. (eds.), *Polysemy: Theoretical and computational approaches*- Oxford: Oxford University Press, pp.1-29.

Levin, B. (1993). *English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation*, Chicago, IL: University of Chicago Press.

López, B. (2019). *La metáfora orientaciona bueno/feliz es arriba - malo/triste es abajo: análisis de 10 verbos del español con orientación vertical a través de la polaridad*

de sus contextos. Tesis de pregrado. Viña del Mar: Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Lossius Falkum, I. (2010). Systematic polysemy and the count-mass distinction. 16-40.

Lossius Falkum, I. (2011). The semantics and pragmatics of polysemy: a relevance-theoretic account. Tesis doctoral. University College London.

Marín, R. (2011). Casi todos los predicados psicológicos son estativos. En A. Carrasco Gutierrez. (ed.), *Sobre estados y estatividad* (pp.26-44). España: Lincom Europa.

Martín García, J. (2011). Sobre la acción y el efecto del verbo. *Revista de lexicografía, XVII*, 97-114.

Martínez Alonso, H., Sandford Pedersen, B., Bel, N. (2013). Annotation of regular polysemy and underspecification. ACL 2013 - 51st Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, Proceedings of the Conference 2. Bulgaria: Sofía, pp. 725-730.

Morales, F. (2010). *Nuevo Diccionario Ejemplificado de Chilenismos*. Valparaíso, Chile: Editorial Puntángeles.

Nazar, R. (2011). Neología semántica: un enfoque desde la lingüística cuantitativa. *Seminario IULAterm*, pp.1-30.

Nunberg, G. (1979). The non-uniqueness of semantic solutions: polysemy. *Linguistics and Philosophy, 3(2),* 143-184.

Nunberg, G. y Zaenen, A. (1992). *Systematic polysemy in lexicology and lexicography*. En H. Tommola, K. Varantola, T. Salmi-Tolonen y J. Schopp (Eds.), *Proceedings of Euralex II*, University of Tampere, Tampere, Finland. Obtenido de: http://people.ischool.berkeley.edu/~nunberg/Euralex.html

Observatori de Neologia. (2004). *Metodología del trabajo en neología: criterios, materiales y procesos*. Barcelona, España: Universitat Pompeu Fabra.

Peters, W., Peters, I. (2000). Lexicalised systematic polysemy in WordNet. 2nd International Conference on Language Resources and Evaluation, LREC 2000. Grecia: Atenea, pp 1-7.

Piera, C. (2009). Una idea de la palabra. En E. De Miguel (ed.), *Panorama de la lexicología*. Barcelona: Ariel.

Pustejovsky, J. (1991). The generative lexicon. *Journal computational Linguistics, 17(04)*, 409-441.

Pustejovsky, J. (1995). The Generative Lexicon. Cambridge: MIT Press.

Pustejovsky, J. y Busa, F. (1995). *Semantic Parameters and Lexical Universals*. Cambridge, MA: MIT Press.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. (2010). Nueva gramática de la lengua española. *Manual*. Madrid: Espasa.

Real Academia Española. (2014). Diccionario de la lengua española. Consultado en https://dle.rae.es/.

Renau, I., Grandón, B. (2017). "Guia de transformación para principiantes": la neología semántica del castellano en Harry Potter. *Tonos Digital: Revista de Estudios Filológicos, 34*, 1-24.

Renau, I., Nazar, R., Castro, A., López, B., Obreque, J. (2019). Verbo y contexto en uso: Un análisis basado en corpus con métodos cualitativos y cuantitativos. *Revista Signos, 52(101)*, 878-901.

Renau, I., Nazar, R., Lecaros, V. (En prensa). La evolución de las marcas ortográficas y tipográficas en los procesos de lexicalización de neologismos: un estudio en el vocabulario de la crisis económica en prensa española. *Revista Española de Lingüística Aplicada.*

Rojas, D. (2011). La polisemia léxica regular y las facetas en la lexicografía del español. *Boletín de Filología, XLVI(1)*, 163-205.

Sablayrolles, J. F. (2000). La Néologie en Français Contemporain: Examen du concept et analyse de production néologiques récen. Paris: Honoré Champion.

Sapir, E. (1921[1954]). Language: an introduction to the study of speech. New York: Brace and Company.

Saussure, F. (1916[2007]). Curso de lingüística general. Buenos Aires: Losada.

Sherwood, M. (2014). *Combinatoria léxica, polisemia y polisemia regular en una base de conocimiento léxico conceptual: el caso de "Redes diccionario combinatorio del español contemporáneo" y functional grammar knowledge* base. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid.

Sinclair, J. (2004). Trust the text: Language, corpus and discourse. Londres: Routledge

Sketch Engine. (2020). What is Sketch Engine. *Sketch Engine | language corpus management and query system.* Recuperado de https://www.sketchengine.eu.

Tomuro, N. (1998). Semi-automatic induction of systematic polysemy from WordNet. En Harabagiu, S. (eds.), Proceedings of the Workshop Usage of WordNet in Natural Language. Canadá: Quebec, pp. 108-114.